

腦有記憶窗口

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學神經學家馬治博(Prof. Michael Saks)領導的研究小組，最近發現，人腦的記憶系統，並非如傳統認為的，是像一個巨大的資料庫，而是像一個不斷變化的網絡。研究小組利用先進的腦部掃描技術，觀察了受試者在回憶往事時的腦部活動。結果顯示，當人們回憶起一件事時，腦部會激活多個不同的區域，這些區域之間會產生複雜的聯繫。這意味著，記憶並非簡單地從一個地方提取出來，而是通過一個動態的網絡重新構建出來的。這項發現對於理解記憶的運作機制，以及治療與記憶相關的疾病，具有重要的意義。

石油富翁揮金如土

收音機望遠鏡

【本報多倫多訊】收音機望遠鏡，是許多天文愛好者用來觀察宇宙的利器。它利用收音機的天線接收來自宇宙的無線電波，然後通過望遠鏡的放大作用，將這些信號轉化為可見的光信號。這種設備可以幫助我們觀察到許多肉眼無法看到的宇宙現象，如類星體、脈衝星、行星的無線電輻射等。收音機望遠鏡的構造相對簡單，成本較低，是入門級天文愛好者的首選。通過使用收音機望遠鏡，我們可以更深入地了解宇宙的奧秘，感受宇宙的浩瀚與神奇。



收音機望遠鏡，是許多天文愛好者用來觀察宇宙的利器。

正在形成的五大學科

【本報多倫多訊】在科學領域，有五大學科正在形成，它們分別是：生物學、物理學、化學、地球科學和天文學。這五大學科代表了當前科學研究的熱點和前沿。生物學研究生命的起源和演進，物理學探索物質的基本性質和相互作用，化學研究分子的結構和反應，地球科學研究地球的組成和變化，天文學則研究宇宙中的天體和現象。這五大學科的交叉和融合，將推動科學事業的不斷發展，為人類揭示自然界的奧秘。

東西南北風

【本報多倫多訊】東西南北風，是自然界的常態。風的產生是由於空氣的流動，而空氣的流動又是由於空氣壓力的差異。風的強弱和方向會受到多種因素的影響，如地形、氣候、季節等。在農業生產中，風是一個重要的因素。農民需要根據風的強弱和方向來安排農作物的種植和收穫。此外，風還與天氣變化密切相關。通過觀察風的變化，我們可以預測天氣的走向，為生產生活提供參考。

天主教五月終獲釋

【本報多倫多訊】天主教五月終獲釋，這是一個具有宗教意義的節日。五月終獲釋節是為了紀念耶穌基督在五月三日被釋放而獲釋。這個節日在天主教會中具有重要的地位，是信徒們祈求平安和祝福的重要時刻。在五月終獲釋節期間，信徒們會參加各種宗教活動，如祈禱、唱詩、遊行等。這個節日的舉行，不僅增強了信徒們的宗教信仰，也促進了社區的和諧與團結。

婦女專用單車受歡迎

【本報多倫多訊】婦女專用單車，因其設計符合女性身材特點，近年來深受廣大女性消費者的歡迎。這種單車通常具有較輕的車身、較寬的鞍座和較高的車把，能夠提供更好的舒適性和操控性。此外，許多婦女專用單車還配備了輔助變速器、前置燈、後置燈等實用配置，方便女性在不同場景下使用。隨著女性對運動和健康的重視程度不斷提高，婦女專用單車市場的需求也在不斷增長。各大自行車品牌紛紛推出新款婦女專用單車，以滿足消費者的多樣化需求。

特異功能研究用於軍事目的

【本報多倫多訊】特異功能研究，近年來在軍事領域引起了廣泛關注。一些國家和軍事組織開始將特異功能研究作為一種新的技術手段，用於提高作戰能力和情報收集能力。特異功能研究包括對超感官感知、心靈感應、預知等現象的研究。通過對特異功能的研究，軍事人員可以獲得傳統的偵察手段無法獲得的信息，從而做出更準確的判斷和決策。然而，特異功能研究也面臨著許多科學上的挑戰和爭議。目前，科學界對特異功能的存在性和機制尚無定論，軍事上的應用也缺乏可靠的科學依據。

尼日爾有部部落

【本報多倫多訊】尼日爾有部部落，是一個生活在撒哈拉沙漠地區的古老部落。這個部落以其獨特的文化和生活方式而著稱。尼日爾有部部落的成員通常以游牧為生，他們依靠狩獵和採集為生。這個部落的語言和習俗與其他部落有很大的不同，具有極高的研究價值。然而，由於沙漠環境的惡劣和現代文明的衝擊，尼日爾有部部落的生存面臨著巨大的威脅。許多部落成員已經離開了祖家，搬到了城市地區。如何保護和傳承尼日爾有部部落的文化和遺產，成為了一個亟待解決的問題。

平民禁戴太陽鏡

【本報多倫多訊】平民禁戴太陽鏡，這是一項旨在保護公眾健康的規定。根據規定，平民在戶外活動時，必須佩戴符合標準的太陽鏡，以保護眼睛免受紫外線的傷害。紫外線是一種強力的輻射，長期暴露在紫外線下會導致眼疾，如白內障、黃斑變性等。佩戴太陽鏡可以有效地過濾掉大部分紫外線，保護視力健康。這項規定適用於所有年齡段的人群，旨在提高公眾對眼部健康的重視程度。政府將加強對太陽鏡質量的監管，確保消費者購買到合格產品。同時，也將加強宣傳教育，提高公眾的防護意識。

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

新辦到
青島大花生肉
上海花膠瑤漿
零售批發
一律歡迎

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到
冰超
霜等
明味
蝦精
幫

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 熟手廚味
園口新鮮瓜菜生果
代理台灣頂好食品
新運到：
冷凍水餃 梅菜扣肉
蝦餃燒賣 上海雲吞
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三三四

加拿大工藝鏡框藝廊
CANADA HANDCRAFTED FRAMES
4522 Main Street, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 874-8180

新張賀祭。古畫裝框
各類相架。精工雕刻
尺寸花款。一律訂造
同業訂購。特別優待
歡迎參觀

Mon. - Sat. 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

中國左筆權
溫哥華
精批命理。標準論相。
龜卜易卦。天星擇日。
精究陰陽風水定向。
接批外埠命書
新址：溫哥華 移玉駕臨
溫哥華唐人區福街11號
電話：(604) 681-8008

匯豐銀行
為你提供。房屋貸款
辦法簡單。決斷快捷

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民。詳情請駕臨本行貸款部接洽。

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三。九六一一

Hongkong Bank
地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三。九六一一

加拿大永康人壽保險公司
The Citidel Assurance
105-1201 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權

新貨又到：
體育用品：乒乓球、網球、籃球、足球、排球、羽毛球。
兒童玩具：鋼琴、電子琴、象棋、飛行棋、康樂棋、電動狗、鴨先生、洋娃娃、新掛鐘。
國產傢具：折枱、梳、茶几、特枱面、座地燈、麻雀、天九、十五湖、麻雀牌。
歡迎選購！

教授插花班
商用插花班
課本式插花班
日課式插花班
技術及日夜班
電話：黎太 712 8

安全駕駛學校
安全！捷成！
經驗教師。快速完成。
筆試速成班。四、五級路試。
全一一百一十八元。
梁小姐
電話：327。8602
438。7470

黃河企業有限公司
HUANG HO ENTERPRISES LTD.
(WINE PRODUCE BUSINESS)
224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話：(604) 521-8613

釀酒廠開業啟事
本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用加國原料採取中國傳統製法，生產中國國酒，產品價廉物美。歡迎商行代理。
營業部電話：(604) 254-4597

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

城市駕駛學校
City Driving School
電話 874-4544
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGWAY)
VANCOUVER, B.C.
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全一八鐘 \$144元
歡迎補鐘

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
我們的中文、英文、法、越、華語教練會指導您。
從最安全的習慣中獲得您應有的駕駛技術。
協助您從容易通過筆試及路試。
為不識英語學員代約考試日期並負責免費接送。
請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
電話：873-0102
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考專免收經師全
取人費費驗質程
筆指接公豐優130
試導送平富良元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722 298-4623

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全一130元，並有筆試班。
432-7001
馮坤威校長 294-1611

京士威駕駛學校
KINGWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試
全一130元

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街223室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費接送

宇宙駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全一108元

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全一130元
學自動級棍波車
吳志強 872-8717

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
日課教授 免費接送 日日考取 筆試路試
唐人及 P.N.E. 區 8小時 139元
重設中英文筆試班
聘請男女教師師傳多名。
地址：823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)



迎歡友朋小受最湯粉蝦



客家魚皮羹

客家人喜食魚羹，不論何處，只要有一條魚，便可煮成魚羹。客家人吃魚，不論何處，只要有一條魚，便可煮成魚羹。客家人吃魚，不論何處，只要有一條魚，便可煮成魚羹。



檸檬啫喱沙律

檸檬是女士們時尚的飾品，也是夏日消暑的佳品。檸檬汁能開胃健脾，消食化滯，對小兒疳積、消化不良、嘔吐泄瀉等症，均有療效。

消暑話西瓜

夏日炎炎，消暑解渴，西瓜是首選。西瓜不僅清涼解渴，還能消暑。西瓜汁能開胃健脾，消食化滯，對小兒疳積、消化不良、嘔吐泄瀉等症，均有療效。

頭頭是道

頭頭是道，形容做事有條不紊。頭頭是道，形容做事有條不紊。頭頭是道，形容做事有條不紊。

古法烹魚要訣

古法烹魚，講究火候與調味。古法烹魚，講究火候與調味。古法烹魚，講究火候與調味。

知味

知味，即知食物之味。知味，即知食物之味。知味，即知食物之味。

消暑話西瓜

消暑解渴，西瓜是首選。消暑解渴，西瓜是首選。消暑解渴，西瓜是首選。

James Lee Certified General Accountant 李瑞傑會計師遷址啟事
is pleased to announce the relocation of his practice at
NO.1-8431 Granville St.
Vancouver, B.C.
V6P 4Z9
電話: 261-3160
Preferred areas of practice:
*Computerized Accounting 電腦化帳務, Financial Statements 年結月結
Corporate and Personal Income Tax 公司及個人稅務

周愛權 視光博士
周慶偉 驗配眼鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN, B.C.

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險、房屋保險
商業保險、各項保險
專人指導
歡迎垂詢

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址: 530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 261-1111

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848
樓上影院，特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相。別俱風格，
新款婚紗免費借用，專家化裝
又平又靚。
入籍相(黑白) 4張 7.20
三人以上護照相(彩色) 4張 8.80
護照快相，即影即有
(逢星期三休息)
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
曾榮獲 B.C.省冠軍獎

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (Since 1954年創設)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華打東街258號 電話: (604) 684-2341
中國遊全廿一天 \$2,999
暢遊: 香港(2)廣州(2)桂林(2)杭州(2)上海(2)蘇州(1)
無錫(1)南京(2)北京(4)廣州(1)
出發日期: 八七年5月31日、7月5日、8月2日
9月13日、10月11日、11月8日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒店
*每日三餐膳食*有晚晚餐聚會*機票有效期一年
三峽遊全廿二天 \$3,399
暢遊: 香港(2)廣州(2)石林(1)昆明(1)西安(2)成都(2)
大足(2)重慶(2)三峽(4)武漢(1)廣州(1)
出發日期: 八七年9月6日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒店
*每日三餐膳食*有晚晚餐聚會*機票有效期一年
回港曼谷芭提雅遊七天 \$1,499
暢遊: 曼谷市區、金佛寺、雲石寺、臥佛寺、大皇宮、
水上市場、鄭廟、四面佛、鱷魚潭、芭提雅海灘、人妖、
珊瑚島、觀賞泰國舞。
出發日期: 八七年10月17日、11月21日、12月19日
八八年2月6日、3月12日、4月23日

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572
源源運到，大量供應
中國各類有頭蝦、青島大蝦、
大小西士龍蝦、大小西士扒蝦、
急凍香港鮮魷、去衣鮮魷、
常備各種魚類
紅魷魚、紅魷魚、
黃花魚、白魷魚、
牙帶魚、生魚、
獅子魚、墨魚、
總經銷金冠牌
實味三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd.
溫哥華打東街八十八號二樓
電話: 604-685-9366
由溫哥華出發，專業華人領隊旅行團
日本台灣遊 \$1588 九天團包香港來回機票
出發日期: 10月4日、10月11日、11月1日、
12月10日、12月17日
行程: 東京、箱根、橫濱、富士山、台北、陽明山、
日月潭、野生動物園、高雄、佛光山
中國之遊 榮獲中國領事館指定代辦簽證，
每月均有團出發，行程編排第一流。
①長江大小三峽十九天 \$2888 (豪華團)
行程: 香港、廣州、成都、昆明、石林、大足、重慶、
三峽、宜昌、武漢。
②中國名勝遊十七天 \$2688 (豪華團)
行程: 香港、廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林。
③古都華東遊廿天 \$2988 (豪華團)
行程: 香港、廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、
杭州、桂林。
港星馬泰遊 十一天 \$1868 每月均有團出發
行程: 香港、曼谷、玫瑰花園、水上市場、皇宮、
文化村、芭提雅、珊瑚島、鱷魚潭。
香港泰國遊 七天 \$1468 每月均有團出發
行程: 香港、曼谷、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、
曼谷、芭提雅、珊瑚島、鱷魚潭、水上市場。
機票部: 電腦訂位，直接出票，快捷方便。

回港韓國台灣遊九天 \$1,288
暢遊: 韓國之漢城市內名勝，台灣之台北、野柳、
台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、八
卦山及新竹縣之小人國(全中國之縮影)。
出發日期: 八七年5月23日、6月27日、7月25日
8月15日、9月5日、10月3日
10月31日、11月28日、12月19日
回港日本台灣遊十天 \$1,588
暢遊: 日本之東京、富士五湖地區、富士山、大石
寺、箱根、平和公園、大涌谷、台灣之台北、
野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛
光山、八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國
出發日期: 八七年5月28日、6月16日、7月19日
8月13日、9月10日、10月6日
11月12日、12月10日
迪士尼樂園航空團七天 \$525-\$633
暢遊: 三藩市區、李維加斯、環球片場、
羅省市區、駱駝園遊樂場、迪士尼樂園、
北歐風味之蘇雲、三藩市之海陸動物世界
出發日期: 逢星期日(六月廿一至八月卅日)

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
喬遷啟事
於五月二十七日遷往
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2B9
電話: 669-6412, 681-3816
國內機票大減價
來回機票:
卡加利 FR.\$149 點燈機 FR.\$159
沙市 FR.\$178 雷打 FR.\$191
溫尼辟 FR.\$243 紐約 FR.\$414
多倫多、滿地可、渥太華 FR.\$329
檀香山 FR.\$329 三藩市 FR.\$223
廣州 FR.\$279
◎中國15日遊: 上海、杭州、蘇州、南京、北京、
桂林、廣州、香港十月六日: \$2199
◎中國19日遊: 香港、廣州、桂林、杭州、上海、
蘇州、無錫、南京、北京、廣州、香港。
十月三日: \$2998
◎歐城、台灣九日遊: \$1338 十月三日
◎日本、台灣十日遊: \$1588 十月六日
◎香港六晚: 住宿、機場接送、半日遊及早餐
每日出發 FR.\$1399
◎泰國七日遊: \$1499 十一月二十一日、
十二月十九日。
◎星馬泰十三日遊: \$2288 十二月十二日
◎雪梨、澳洲十日遊: \$2699 十月二十八日
◎代售各種旅遊團: 歐城三晚四晚。
EDMONTON MALL 南晚遊、檀香山七晚遊。等等。
◎代辦各種旅遊簽證、旅遊保險。

達時旅遊中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (溫哥華市) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263
*代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等
*代訂各地旅行團，如賭
城、夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR
*無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊。
專人為您悉心妥當安排。
營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半
週六: 早上十時至二時

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心對面二樓)
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，
簽證，豪華或廉價機票，
各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
假期同往，
請早定座，
歡迎駕臨
電話: 六八八-七八八六

美加兩地巴士旅行團
迪士尼樂園、三藩市十日遊 \$429-\$579
暢遊: 李維加斯、拉斯維加斯、羅省、環球片場、迪士
尼樂園、聖地牙哥海洋公園、蘇雲、三藩市
出發日期: 逢星期日(6月28日至9月13日止)
加拿大西部及愛明頓六日遊 \$319-\$399
暢遊: 內陸地區、班美、哥倫比亞冰河、路易湖、
卡加利、世界最大之愛明頓室內購物中心
出發日期: 逢星期六(6月6日至9月12日止)
域多利 一日遊 \$60 逢星期四、日
西雅圖 一日遊 \$37 逢星期三、六
溫哥華 一日遊 \$38 逢星期二、四

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165
*溫哥華-香港來回
\$1188
包六晚酒店(雙人房)
夏威夷-香港
探親超值遊 \$1018
(包一年期機票、夏威夷
兩晚住宿)每月有團。
*溫哥華-香港
特價 \$838
直航溫哥華上海北京特價 \$999
*代訂香港中國旅行社
各類長短線旅行團
夏季機票大特價!
三藩市 \$209 起
夏威夷 \$329 起
羅省 \$279 起
愛明頓 \$159 起
卡加利 \$144 起
多倫多 \$329 起
*夏威夷
五晚酒店 \$429 起
迪士尼、三藩市十日遊
\$579
BANFF 及愛明頓六日遊
\$399
美國西海岸三日遊 \$199
域多利 \$63
西雅圖一日 \$39
溫哥華-香港來回
\$1050
(可免費停留三藩市。
夏威夷、日本、韓國及台北)

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心對面二樓)
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，
簽證，豪華或廉價機票，
各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
假期同往，
請早定座，
歡迎駕臨
電話: 六八八-七八八六

今天：跑馬也有馬拉松

[illegible]

生經紀日記

一副駭野，現在服藥起來！」
「這可不是好玩的！」記着便俯身為醫治，先吻個不憚，然後我由她頸窩。她嚇得，連馬過馬，但三〇〇也不能算終結。她死了一連兩次，但救不了我。
「不要愛過李小姐啊，怎麼搞的！」她害怕起來，只好讓我騎背，我吻吻她，又等半小時後。

我看，金火
妹好像又變
！」

[illegible]

其發電能力不久前，華斯第爾曼的工程師，設計用海流發電裝置發電裝置是一條接近巨大鎖鏈，一連串的巨

九歲女孩入睡抽筋

「抽筋」一語，就出於此。俄國聖達連州近海之洋中，因轉帶其相連的旋狀，故得有此相連的旋狀，其效率高達百分之九十。

現已在此種旋狀中，必須有這種的旋狀，（伍二）八、八三。）

辭源：這道說法是有道理的。精神因素與人的許度確有極大的關係，現舉一個具體例子。

美國一家專門研究人體的精神因素，貼出一張

辨
主

來，我閉上眼，去什麼也沒有。過一會兒，我帶帶跑去什麼也沒有。素知先生高明，所以寫信求救。

求知

令千金這樣情況，看是癲癇。癲癇俗稱癲發吊，有先天性和後天發作兩種。

(梁慶生、新八八·八三)

人稱金甌
都會隱居
稱此泉水
都西郊盛
經興廢。
三年）和

壯哉長城蜿蜒萬里
奇矣雄關也高原
驅使而雄起於大的城牆，為其
有上下之別，下為高原，上為城牆，
城牆的起點，

漳江人堂祀壽桓宣承

送禮與擺宴甚爲講究

通天曉先生：
我是個懶惰的蠢子，最近要
回鄉爲父親壽。聽說潮汕人
是熱鬧。

潮汕人重視祝壽有遠久的傳統：戰國時孫臏爲
了報仇家，十八歲舉行壽宴，召兒子爲師，用兵法，
子孫代代相傳。壽宴，係這地方，係這地方，係這地方。

綸先生：
仙人對祝嘏
禮物和擺
爲要按壽
送壽聯、壽
壽詩，使
以慰藉，使
主於擺壽宴
前，作爲晚
前，作爲晚

此公司每天供給他
些營養食品和他所
需的藥品，可說是關
心備至。

中

紙工

這一家族的遺子，很恨他在你祖父壽辰之
前趕回家來拜壽，辱罵熱鬧一番的。(唐華、新
八七四一)

通天曉先生：
我對軍街舊有興趣，現想請教
先生，軍街在何時，我國講故

間十平方米
許出來。屋
個胳膊的小
早晨按時將
，讓隔壁屋
血。一個目
。這位中年
消瘦下去，
七十公斤，

第二個問題，是「軍衛制」的封建官制，這套官制，你可以常一搭就吃，我拖他的腿了。這個官制增加十五公

軍衛制，是一個革命性的進步。它完全打破依靠出世的封建世襲官制，而實行實績主義，就選拔了一批出身低微的軍官，原是馬車夫的奧什，當了軍車司令，九龍三將軍原是軍車司機，當了將軍。這批出身低微的軍官，形成一個新的軍官階級。它採用擴大分統的形式，使六等一統，實際上第一級擴大分統的形

（漢榮、

主 要 部 隊

二十二路軍，設置了與美軍不同的營級單位，由劉湘、鄧錫侯、王陵基、楊森、蘇聯顧問、軍兵總指揮、大將和師長將元帥等軍銜。但是沒有准將軍銜。在國務院檔案分別授予大將、上將、中將、少將軍銜的軍令中，將、少將軍銜在京任將官

收 函 袁 少 明

彭德懷、林彪、劉伯承、賀龍、陳毅、羅卓英、徐向前、司馬建元、張國良、劉湘、鄧錫侯、王陵基、楊森、蘇聯顧問、軍兵總指揮、大將和師長將元帥等軍銜。但是沒有准將軍銜。在國務院檔案分別授予大將、上將、中將、少將軍銜的軍令中，將、少將軍銜在京任將官

收 函 袁 少 明

石及黃
側爲宇
射洞，
的需要
的轉角
，高大
處，爲

身經多途，方法方廣。

用幾多法，用幾多法。

A · B · C 先生

紋身之後，其色墨已深滲的，倘若要將其除去，此，那是很難將其洗掉的。

已逐漸

大龜嶺、石鑿山古墓墳址等等，
和公園、石鑿山古墓墳址等等，
有關行轅於昆明、西山、白魚口
和海口之間。（圖略，新八二五
五）

的疾病。因此，對於蚊蟲
這種活動，在我們觀察的角
度來說，在是不值得過爲
的。（圖略，新八二五
八）

日
知
錄

大興安鎮森林

大興安鎮森林大火，燒毀了森林，損失慘重。據悉，這場大火是由於當地居民在森林中燒荒引起的。大火發生後，當地政府立即組織了消防隊前往撲滅。目前，大火已被撲滅，但森林的損失已經無法挽回。這場大火也給當地居民敲響了警鐘，提醒他們要注意防火安全。

公平

小雄見狀，已不能不，乃大聲說：「小雄，你別這樣，這是不公平的。你別這樣，這是不公平的。你別這樣，這是不公平的。」小雄聽了，心裡很不舒服，覺得自己受到了不公平的對待。他決定要為自己討回公道，讓那些不公平的人知道他的厲害。

記小平太

某雜誌本週刊載「小平太」一專欄，內容豐富，引人入勝。該專欄主要介紹了小平太的生活點滴，包括他的工作、學習和娛樂。讀者可以從中了解到小平太的真實情況，也可以從他的經歷中汲取教訓。該專欄深受廣大讀者的歡迎，每期都有很多人閱讀。

公平

小雄見狀，已不能不，乃大聲說：「小雄，你別這樣，這是不公平的。你別這樣，這是不公平的。你別這樣，這是不公平的。」小雄聽了，心裡很不舒服，覺得自己受到了不公平的對待。他決定要為自己討回公道，讓那些不公平的人知道他的厲害。

公平

小雄見狀，已不能不，乃大聲說：「小雄，你別這樣，這是不公平的。你別這樣，這是不公平的。你別這樣，這是不公平的。」小雄聽了，心裡很不舒服，覺得自己受到了不公平的對待。他決定要為自己討回公道，讓那些不公平的人知道他的厲害。

風清雲淡

風清雲淡，這是一個多麼美好的詞語。它讓人聯想到一個寧靜祥和的世界，讓人感到心曠神怡。在這個充滿了競爭和壓力的社會中，我們需要一個可以放鬆心情的地方。風清雲淡，就是我們所需要的。讓我們一起去尋找那個美好的世界吧。

小大塊

小大塊，這是一個多麼有趣的詞語。它讓人聯想到一個充滿了挑戰和冒險的世界。在這個世界中，我們需要不斷地挑戰自己，不斷地超越自己。小大塊，就是我們所需要的。讓我們一起去探索那個充滿了挑戰的世界吧。

醒

醒，這是一個多麼重要的詞語。它讓人聯想到一個充滿了希望和夢想的世界。在這個世界中，我們需要不斷地努力，不斷地奮鬥。醒，就是我們所需要的。讓我們一起去創造那個充滿了希望的世界吧。

醒

醒，這是一個多麼重要的詞語。它讓人聯想到一個充滿了希望和夢想的世界。在這個世界中，我們需要不斷地努力，不斷地奮鬥。醒，就是我們所需要的。讓我們一起去創造那個充滿了希望的世界吧。

醒

醒，這是一個多麼重要的詞語。它讓人聯想到一個充滿了希望和夢想的世界。在這個世界中，我們需要不斷地努力，不斷地奮鬥。醒，就是我們所需要的。讓我們一起去創造那個充滿了希望的世界吧。

情詩一束

情詩一束，這是一個多麼浪漫的詞語。它讓人聯想到一個充滿了愛情和甜蜜的世界。在這個世界中，我們需要不斷地愛，不斷地付出。情詩一束，就是我們所需要的。讓我們一起去感受那個充滿了愛情的世界吧。

情詩一束

情詩一束，這是一個多麼浪漫的詞語。它讓人聯想到一個充滿了愛情和甜蜜的世界。在這個世界中，我們需要不斷地愛，不斷地付出。情詩一束，就是我們所需要的。讓我們一起去感受那個充滿了愛情的世界吧。

情詩一束

情詩一束，這是一個多麼浪漫的詞語。它讓人聯想到一個充滿了愛情和甜蜜的世界。在這個世界中，我們需要不斷地愛，不斷地付出。情詩一束，就是我們所需要的。讓我們一起去感受那個充滿了愛情的世界吧。

情詩一束

情詩一束，這是一個多麼浪漫的詞語。它讓人聯想到一個充滿了愛情和甜蜜的世界。在這個世界中，我們需要不斷地愛，不斷地付出。情詩一束，就是我們所需要的。讓我們一起去感受那個充滿了愛情的世界吧。

情詩一束

情詩一束，這是一個多麼浪漫的詞語。它讓人聯想到一個充滿了愛情和甜蜜的世界。在這個世界中，我們需要不斷地愛，不斷地付出。情詩一束，就是我們所需要的。讓我們一起去感受那個充滿了愛情的世界吧。

井市吹

井市吹，這是一個多麼有趣的詞語。它讓人聯想到一個充滿了歡樂和歡笑的世界。在這個世界中，我們需要不斷地笑，不斷地開心。井市吹，就是我們所需要的。讓我們一起去享受那個充滿了歡樂的世界吧。

井市吹

井市吹，這是一個多麼有趣的詞語。它讓人聯想到一個充滿了歡樂和歡笑的世界。在這個世界中，我們需要不斷地笑，不斷地開心。井市吹，就是我們所需要的。讓我們一起去享受那個充滿了歡樂的世界吧。

井市吹

井市吹，這是一個多麼有趣的詞語。它讓人聯想到一個充滿了歡樂和歡笑的世界。在這個世界中，我們需要不斷地笑，不斷地開心。井市吹，就是我們所需要的。讓我們一起去享受那個充滿了歡樂的世界吧。

井市吹

井市吹，這是一個多麼有趣的詞語。它讓人聯想到一個充滿了歡樂和歡笑的世界。在這個世界中，我們需要不斷地笑，不斷地開心。井市吹，就是我們所需要的。讓我們一起去享受那個充滿了歡樂的世界吧。

井市吹

井市吹，這是一個多麼有趣的詞語。它讓人聯想到一個充滿了歡樂和歡笑的世界。在這個世界中，我們需要不斷地笑，不斷地開心。井市吹，就是我們所需要的。讓我們一起去享受那個充滿了歡樂的世界吧。

井市吹

井市吹，這是一個多麼有趣的詞語。它讓人聯想到一個充滿了歡樂和歡笑的世界。在這個世界中，我們需要不斷地笑，不斷地開心。井市吹，就是我們所需要的。讓我們一起去享受那個充滿了歡樂的世界吧。

井市吹

井市吹，這是一個多麼有趣的詞語。它讓人聯想到一個充滿了歡樂和歡笑的世界。在這個世界中，我們需要不斷地笑，不斷地開心。井市吹，就是我們所需要的。讓我們一起去享受那個充滿了歡樂的世界吧。

井市吹

井市吹，這是一個多麼有趣的詞語。它讓人聯想到一個充滿了歡樂和歡笑的世界。在這個世界中，我們需要不斷地笑，不斷地開心。井市吹，就是我們所需要的。讓我們一起去享受那個充滿了歡樂的世界吧。

井市吹

井市吹，這是一個多麼有趣的詞語。它讓人聯想到一個充滿了歡樂和歡笑的世界。在這個世界中，我們需要不斷地笑，不斷地開心。井市吹，就是我們所需要的。讓我們一起去享受那個充滿了歡樂的世界吧。

井市吹

井市吹，這是一個多麼有趣的詞語。它讓人聯想到一個充滿了歡樂和歡笑的世界。在這個世界中，我們需要不斷地笑，不斷地開心。井市吹，就是我們所需要的。讓我們一起去享受那個充滿了歡樂的世界吧。

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE

由香港資深眼鏡師 加國隱形眼鏡專科

B.C. 省配鏡學會會員主理

請注意 孩子的視力！

鏡薄架靚價錢平

美華為你配好鏡

開課前 學生鏡 大平賣

軟性隱形眼鏡(全日可戴)

快！

特約代理名廠鏡架：

Silhouette, PLAYBOY, CARRERA, Christian Dior, PORSCHE DESIGN

喜士定東街328號 電話：681-0305

赤靈芝片

精

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片為最效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。

總代理：加達國際貿易公司 多倫多 416-461-4585

代售商號：僑信參茸行、大昌參茸行 溫哥華 604-261-1357

CASINO

賭場輪盤

21點

今晚6時

HOLIDAY INN

711 W. Broadway (由 Heather St 入口)

八月廿五及廿六日

B.C. Childcare Services Association Licence #62500

八月廿七及廿八日

Boy & Girls Clubs of Greater VOR Licence #62489

RICHMOND CASINO

8440 BRIDGEPORT at #3 Rd.

八月廿六、廿七及廿八日

Cloverdale Minor Softball Association Licence #62502

GREAT CANADIAN CASINO

FUTURE INFO 291 WINS

俞樾·孫詒讓·《札迺》

明華

清初末年，中國教育界曾出現過一位「大儒」，他叫俞樾。俞樾（一八一—一八八二）是浙江餘杭人，他一生著述甚多，在經學、文學、史學、哲學、音韻學、文字學、訓詁學、目錄學、校勘學、金石學、天文學、地理學、植物學、動物學、醫學、農學、工學、藝術等各個領域，都有傑出的貢獻。俞樾的《札迺》是他在晚年所著的一部筆記，內容豐富，涉及面廣，是研究俞樾思想的重要資料。《札迺》共分四卷，內容包括經學、文學、史學、哲學、音韻學、文字學、訓詁學、目錄學、校勘學、金石學、天文學、地理學、植物學、動物學、醫學、農學、工學、藝術等各個領域。俞樾在《札迺》中，對許多問題都提出了自己的看法，這些看法往往與當時的輿論相左，這也反映了俞樾的獨立思考精神和批判精神。

俞樾的《札迺》是他在晚年所著的一部筆記，內容豐富，涉及面廣，是研究俞樾思想的重要資料。《札迺》共分四卷，內容包括經學、文學、史學、哲學、音韻學、文字學、訓詁學、目錄學、校勘學、金石學、天文學、地理學、植物學、動物學、醫學、農學、工學、藝術等各個領域。俞樾在《札迺》中，對許多問題都提出了自己的看法，這些看法往往與當時的輿論相左，這也反映了俞樾的獨立思考精神和批判精神。

愛因斯坦談成功公式

李俊

有一位愛因斯坦談成功公式。他說：「成功=勤勞+天賦+機會」。這是一句老話，但愛因斯坦卻把它說得很有新意。他說：「勤勞」是指「勤勞」，「天賦」是指「天賦」，「機會」是指「機會」。這三樣東西，缺一不可。勤勞是成功的基礎，天賦是成功的條件，機會是成功的契機。只有勤勞、天賦和機會三者結合，才能取得成功。愛因斯坦的這句名言，一直被人們所傳頌，成為許多人的座右銘。

愛因斯坦的這句名言，一直被人們所傳頌，成為許多人的座右銘。他說：「勤勞」是指「勤勞」，「天賦」是指「天賦」，「機會」是指「機會」。這三樣東西，缺一不可。勤勞是成功的基礎，天賦是成功的條件，機會是成功的契機。只有勤勞、天賦和機會三者結合，才能取得成功。

票郵與主國英

何人



英國女王伊麗莎白二世，是英國的國家元首。她於一九五二年即位，至今已統治英國四十多年。她的郵票在英國非常受歡迎，因為她的郵票不僅具有收藏價值，還具有實用價值。英國的郵票設計精美，圖案多樣，深受人們的喜愛。

醫奇一診出車馬駕

甲夏



在馬車時代，馬車是主要的交通工具。馬車不僅可以載人，還可以載貨。馬車的設計非常精巧，能夠適應各種地形。馬車的使用，也反映了當時的社會狀況。馬車時代是一個充滿挑戰和機遇的時代，人們在馬車上創造了許多奇蹟。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話：687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

SANYO MW-706 三洋牌雙座卡式機
快速錄音 原價\$199.95 特價\$149.95

SANYO 91C 580 三洋牌20吋彩色電視機
遙控接收 可看120台 自動開關機 原價\$769.95 特價\$599.00

MEMOREX BETA L-750 最新運到 名廠錄影帶
特價 \$5.99每盒

PIONEER 先鋒牌 家庭音響及汽車音響 (一律八折) 及代辦 I.C.B.C.

設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機 收音機 汽車音響 及家庭音響器材等

正大參茸藥行
特別贈送：
王建英 名中醫
免費為僑胞解答有關中醫藥保健問題。
楊毓智 醫師解答氣功按摩推拿經絡穴指壓
及手力調理經絡之保健法及有關針灸知識 (有講義備索)

花旗參 大量供應 七折優待

YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778
溫哥華華埠細街五四八號 電話：(六〇四)六八五·三七七八

WM Rice 大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.

最新運到泰國特級香米
種類如下：
雙龍牌、金龍牌、天龍牌
美國德州太陽牌 "SUN" 牌
長身絲苗白米
美國加州鑽石牌 (CAL ROSE)
短身白米
美國長、短身糙米
美國金門牌糯米
中國大粒花生仁
張家口發菜綠豆

批發零售 一律歡迎 價錢特平
歡迎來電查詢
設有寬大停車場

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE 近 VENABLE ST. & CLARK DR.

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

408-88 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1
電話：Tel. (604) 689-4228 Fax: Group 2 & 3 (604) 689-1554

商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F. W. YEE 余宏榮律師
EVA C. UN 源綺華律師
WALLACE M. WONG 黃文威律師

辦公時間：週一至週五，上午九時至下午六時，
夏季加開週六，上午十時至下午四時。
本事務所與廣州、香港、台北等地事務所均有密切聯繫，
以流利粵語、國語、英文為閣下服務。

長程搬運公司

大型貨車 代客搬屋
設備齊全 價錢最平
洗毯打臘 鋪草鋪石
剪草倒樹 修建籬笆

電話：253-2841
傳呼機：680-5068

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 性感 香艷
● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情侶浴室乾淨的戲院
每星期有新戲放映
廣告：兩部電影全部與性有關性感的電影
最後兩場兩場 院滿座 免費咖啡茶點
夫婦九元 老人三元

SEX DRIVE
TOWER OF TOWER
RESTRICTED
18+

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚間服務，專洗餐館、商店、工廠、住宅、清潔打臘八折優待
晚電：253-5710

清潔打臘
健康清潔公司
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四四·七〇〇一

新新珠寶金行
溫哥華華街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

邵氏(遠東)戲院
254 EAST HASTINGS ST., Tel: 684-7733

放映時間：每天晚上7:30開片，9:30正片。
星期六、日及假期加開2:30開片，4:30正片。

心動 首映禮
主演：王祖賢、江國賓
「七情六慾」是也，「七情六慾」是也，「七情六慾」是也。

秋天的童話
主演：李修賢、萬梓良
副片：兄弟

逢星期三 成人戲票 \$3.00

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華華街三一九號查詢電話 683-8888

神探朱古力
週末午夜場 同場加映
主演：洪金寶、元彪、吳耀漢

表哥到
主演：鍾鎮濤、吳耀漢

閩府統請
主演：許冠文、朱古力、洛响、你、心、度

龍城戲院
1140 EAST BROADWAY TEL: 672-7171
新戲：電影工作室「英雄本色」，刀馬旦，後再開新里程 監製：徐克 導演：程小東

情女幽魂
主演：陳百祥、劉德華

開心勿語
主演：梅艷芳

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

BLADINUM PARADISE
GRADED XXX
SEMSADIUS

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
加拿大首次放映 古典、歷史性原作真本電影
九月二日開始放映 DEEP THROAT
放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港\$849起，來回上海\$999 多倫多\$318起，
韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用\$1288.00
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團\$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、
廿四天精華團 全程費用\$2798.00

以上各團每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店，與香港同價

*西雅圖一天遊\$37.
*域多利一天遊\$60.
天天出發

*香港中旅正式委任為加西總代理
“在外售券，境內取貨”

詳情請來電查詢 電話：681-0611



真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
品味味靚花正製味牌
好牛肉肉大香鴨珍白老
干干鴨臘肝肝油腸

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

SAY
VOLVO

SAY
PRECISION

CALL
ALAN VINER

936-4255

333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話：(604) 273-1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價 August 15 - August 27

Straw mushroom soy 750g "Pearl River bridge"	Sweetened vinegar 6.6lbs. "Pearl River"	Peanut oil (F.Y.L.) "Rooster" 53 oz.
珠江鮮菇老抽 每支 0.79¢	珠江堤庄甜醋 每罐 \$ 4.99	富源隆生油 每支 \$ 4.99
Taro in sweetened coconut Mike "Cock" 420g.	Canned waterchestnut "Kings"	"Wieuh" Instant rice noodle
雞嘜芋頭椰奶糖水 每罐 0.85¢	皇帝牌原個馬蹄 每罐 0.89¢	維力米粉 每合 \$ 7.89
Almond cakes "PRB" (24 oz.)	Scott dispenser napkins. (500 sheets.)	11 oz. Sesame oil "Rooster" (FYL)
中山珠江杏仁餅 \$ 2.49	史葛紙巾 \$ 1.89	富源隆雄雞麻油 \$ 1.65

總行
分行

禮聘：

李鶴傳中醫師
黃欣賢中醫師

免費解答
中醫中藥
調理身體
健康問題

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

常備

花旗參

大量供應
△零沽批發，一律歡迎▽

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

●溫哥華參茸第一家●

僑信參茸國藥行

用兵要精·用藥要正

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621

分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 669-1834

加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣廳

正高麗參

特別貢獻

688-8880
681-9888



高麗參糖

高麗參糖

質高味純

老幼咸宜

提神健身

送禮大方

各大商號

均有代售

溫哥華

喜士定東街33號

Canada Ginseng Co., Ltd.

33 E. Hastings St. Van., B.C.

CASINO

娛樂場

PNE PLAYLAND

在太平洋展覽會遊樂場

八月廿一日至九月七日下午及晚間

“博彩遊戲”

“ROULETTE”

輪盤

可得 \$5000 獎金

“WINNER”
TAKE ALL
PEA WHEELS

“巨型幸運輪”

“SUPER”
SIC BO

週末開始時間：上午十一時

週日開始時間：中午十二時

SERVICED BY GREAT CANADIAN CASINO



唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



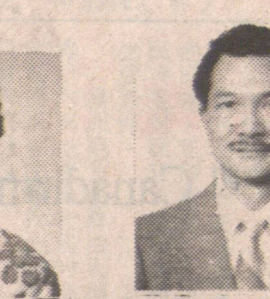
SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 876-6513



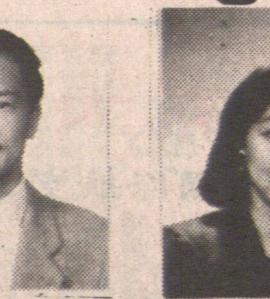
HEATHER COOKE
蘇雪敏
住家 681-6938
Pager 645-6813



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
Pager 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



△ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
地61x140 5房。全翻新。有
景。共200呎 \$218,000
50x109 黃光照 645-3232



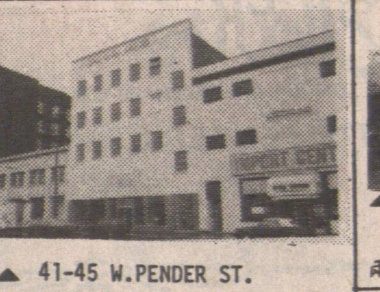
△ 6954 E. BROADWAY B.B.Y.
地61x140 5房。全翻新。有
景。共200呎 \$218,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



△ 本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出



△ 唐人街地王片打更街。三層石
屋。現樓字25x122 現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888



△ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888



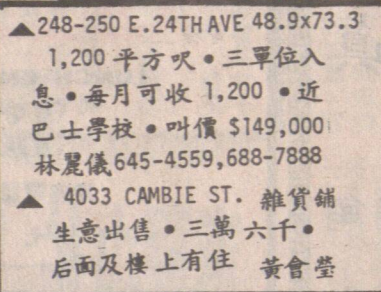
△ 5140 E. WATSON B.B.Y. BC \$215,000
38x120。上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會瑩 688-7888



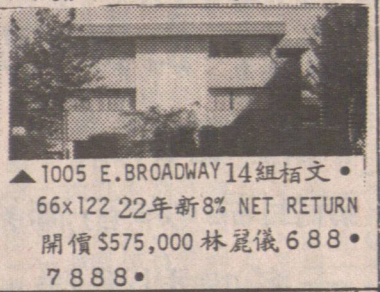
△ 128 S. GROSVENOR。二年新。
上三房下二房。元屋主離埠
急讓。蘇雪敏。黃會瑩。
688-7888



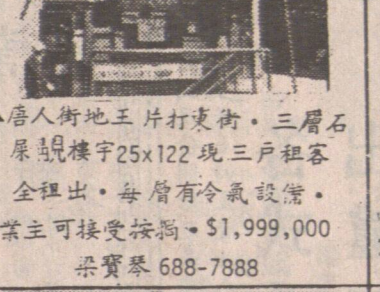
△ 2527 NAPIER ST. 上兩房下兩房。
42年屋 33x110。全翻新 \$119,000
梁寶琴。林麗儀 688-7888



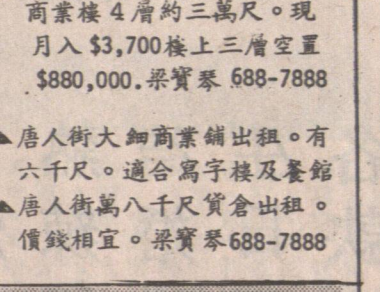
△ 248-250 E. 24TH AVE 48.9x73.3
1,200平方呎。三單位入
息。每月可收1,200。近
巴士學校。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559, 688-7888
4033 CAMBIE ST. 雜貨舖
生意出售。三萬六千。
後面及樓上有住 黃會瑩



△ 1005 E. BROADWAY 14組租文。
66x122 22年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-7888



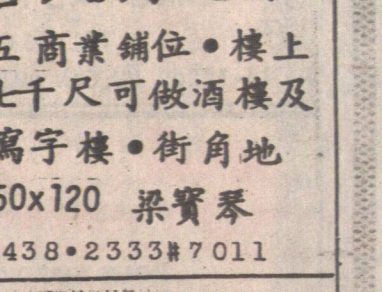
△ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴。黃會瑩 688-7888



△ 3228 E. GEORGIA 上兩房下兩房二浴
。翻新。地大 33x107.5 保養一流。
屋主急讓 叫價 \$99,000。可還價。
林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888



△ 875 RUPERT ST. VAN. \$155,000
41x107。三房樓上。6年
新。林麗儀。黃光照。



△ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



△ 128 EAST 58TH AVE. VAN.
40年兩睡房。土庫完成
地 34x117
黃會瑩 645-5368



△ 2323 E. 38 AVE. VAN.
地 44x124 3睡房上層2房
\$139,000 急賣。黃光照。
645-3232



△ 3645 E. 26 AVE. VAN.
地 66x111。3睡房上層。兩
房。上層 \$184,900
黃光照。林麗儀 688-7888



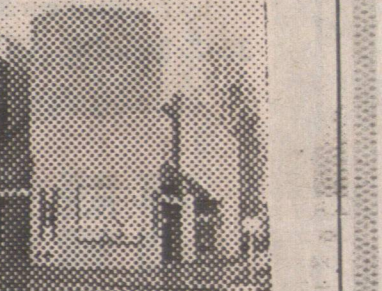
△ 3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會瑩。梁寶琴 688-7888



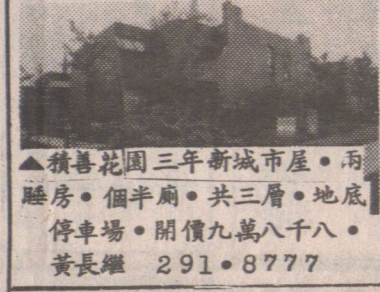
△ 地 100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



△ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



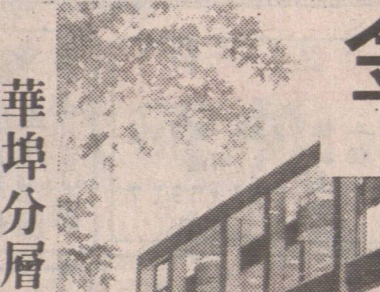
△ 4161 PENICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



△ 50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



△ 3579 E. 47 AVE. VAN.
地 45x154 5房3廁兩房
抽水地。
黃光照 H. COOKE 645-3232



△ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 屋街角地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會瑩。



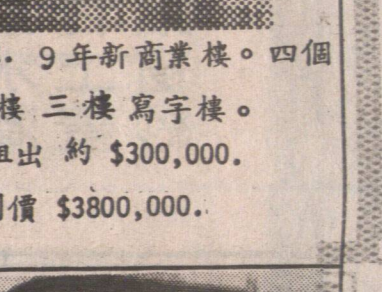
△ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$139,000 黃光照 645-3232



△ 西區屋49x110 上三房。
有土庫。開價 \$249,000
街角地。梁寶琴 263-4949



△ 2435 KINGSWAY ST. VAN.
△ 33x105.7 投資好屋地。有前庭
40年一房一廳。急賣。開價
\$86,400 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799



△ 24N KASLO VAN. 地 33x108
樓上3房。樓下3房。抽水
地。2廁2房。\$109,000
黃光照 645-3232



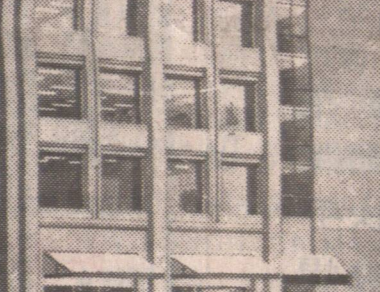
△ 1918-1920 E. 14
新建好屋。蘇雪敏
688-7888



△ 7786 ONTARIO 近西區 8年新
VAN. SPECIAL 上三房二浴。
完成土庫 1230平方呎。保養一
流。叫價 \$169,000
林麗儀 688-7888



△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



△ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
鐘植垣 645-6655



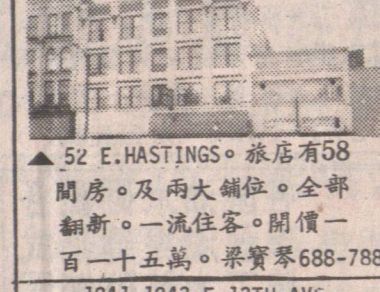
△ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888



△ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368



△ 439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888



△ 523 MAIN ST.。唐人街。及商業區。
平租。生意。開價 \$79,000
黃光照 645-3232



△ 5655 PATRICK ST. 開價 \$119,900
地大 53x114 33年新 1170 方呎。
二車房。屋主急賣。林麗儀 H. COOKE
△ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232



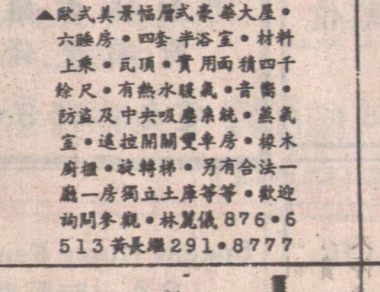
△ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連地舖 (祇有小外設樓)
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鐘植垣 645-6655
655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鐘植垣 645-6655
△ 811 LILLONET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$95,000
梁寶琴 688-7888



△ 7955 REIGATE RD. B.B.Y.
美善家。三層五睡房。材料
上乘。共三層。完成兩樓 3
200 餘呎。土庫 1800
尺。黃長繼 291-8777



△ 3632 NAPIER。上兩房下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



△ 生意連實業 \$759,000 東主經營
8年。每年生意 \$550,000。
。鐘植垣 PAGER 645-6655



△ 3632 NAPIER。上兩房下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



△ 2974 E. 16TH 3年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010



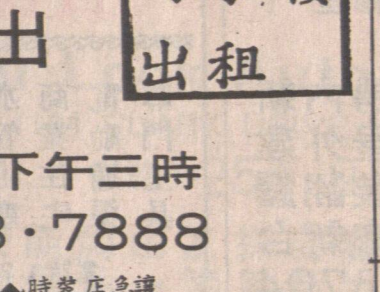
△ 3181 Waverley Ave. Killarney
高級住宅區。33x102.5 地。清
潔 900 呎。二睡房。一廁。新
油漆。空屋。可即入住。近中
小學。巴士及商業中心 (CHAM
PLAIN MALL) 有五萬元。五十年按揭
十厘息。好機會。開價 \$88,800
請即電。黃長繼 291-8777 PGR 686-7799



△ 203 E. 46TH AVE. VAN.
△ 26.45x109.9 投資好屋地。30多
年兩睡房。一廁。急賣。開價
\$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799



△ 3632 NAPIER。上兩房下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



△ 3632 NAPIER。上兩房下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



△ 3632 NAPIER。上兩房下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



△ 3632 NAPIER。上兩房下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



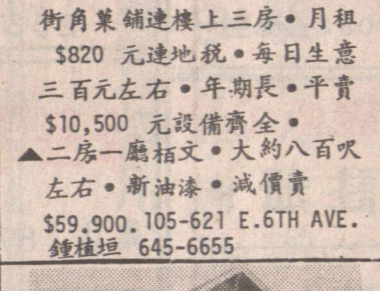
△ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 屋街角地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會瑩。



△ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$139,000 黃光照 645-3232



△ 西區屋49x110 上三房。
有土庫。開價 \$249,000
街角地。梁寶琴 263-4949



△ 2435 KINGSWAY ST. VAN.
△ 33x105.7 投資好屋地。有前庭
40年一房一廳。急賣。開價
\$86,400 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799



△ 24N KASLO VAN. 地 33x108
樓上3房。樓下3房。抽水
地。2廁2房。\$109,000
黃光照 645-3232



△ 1918-1920 E. 14
新建好屋。蘇雪敏
688-7888



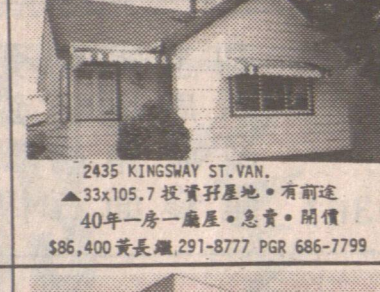
△ 7786 ONTARIO 近西區 8年新
VAN. SPECIAL 上三房二浴。
完成土庫 1230平方呎。保養一
流。叫價 \$169,000
林麗儀 688-7888



△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



△ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
鐘植垣 645-6655



△ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888



△ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368



△ 439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888



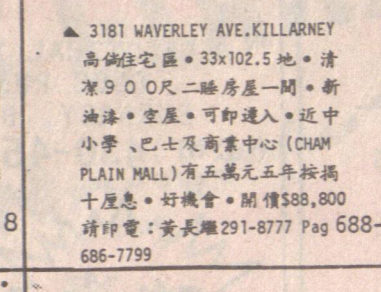
△ 3632 NAPIER。上兩房下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



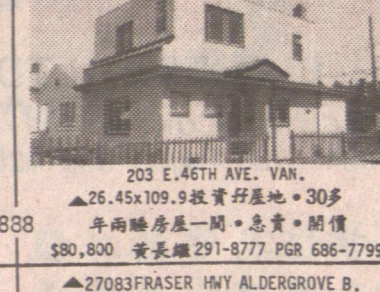
△ 3632 NAPIER。上兩房下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



△ 2974 E. 16TH 3年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010



△ 3181 Waverley Ave. Killarney
高級住宅區。33x102.5 地。清
潔 900 呎。二睡房。一廁。新
油漆。空屋。可即入住。近中
小學。巴士及商業中心 (CHAM
PLAIN MALL) 有五萬元。五十年按揭
十厘息。好機會。開價 \$88,800
請即電。黃長繼 291-8777 PGR 686-7799



△ 203 E. 46TH AVE. VAN.
△ 26.45x109.9 投資好屋地。30多
年兩睡房。一廁。急賣。開價
\$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799



△ 3632 NAPIER。上兩房下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



△ 3632 NAPIER。上兩房下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



△ 3632 NAPIER。上兩房下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



△ 3632 NAPIER。上兩房下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



△ 523 MAIN ST.。唐人街。及商業區。
平租。生意。開價 \$79,000
黃光照 645-3232



△ 5655 PATRICK ST. 開價 \$119,900
地大 53x114 33年新 1170 方呎。
二車房。屋主急賣。林麗儀 H. COOKE
△ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232



△ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連地舖 (祇有小外設樓)
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鐘植垣 645-6655
655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鐘植垣 645-6655
△ 811 LILLONET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$95,000
梁寶琴 688-7888



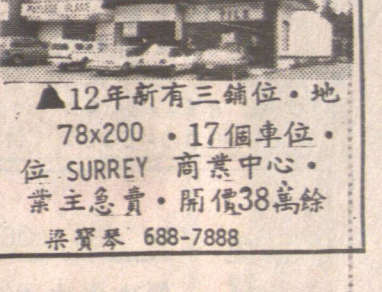
△ 7955 REIGATE RD. B.B.Y.
美善家。三層五睡房。材料
上乘。共三層。完成兩樓 3
200 餘呎。土庫 1800
尺。黃長繼 291-8777



△ 3632 NAPIER。上兩房下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



△ 3632 NAPIER。上兩房下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LEPAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
#205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN
鄭萬方英

BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276

利登閣·平過交租

全新租文·可即入伙·包雪櫃、
爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗
乾衣機之電牌頭及水喉·只餘一
單位·價四萬一千九·請電陳洪
宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)

雲西歐式...雲東價錢!!
超過
95%
Eton Villa
2255 ETON ST.



LUCKIE LEE
李樂基

公司 437-5571
住家 299-9747

已售出

雲西CAMBIE區標準地·二大
睡房·地庫·壁爐·交通
方便·環境幽美·開價才十
五萬二千·極低。



北單連光猛·睡房·近
街·及近士嘉堡·地方幽靜
投資自住皆宜·開價才三萬
九千·請快。

EMILY CHU
朱太

公司 437-5571
住家 324-8716

SURREY 近GILDFORD購物商場·
12年屋·樓上三房·樓下二房·
廳·地大60x130·價九萬餘。

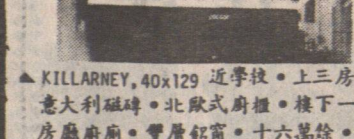


全新巨形一睡房·在本
季北單連光猛·皇后大道·
高級裝修·一流裝飾·叫價
\$92,500



豪華大屋·地點優美·近乃街·
52街·紅瓦頂·油木地·地庫·
樓上四房·家庭房·意大利建築
師屋·手工一流·地大42x120·
叫價二十餘萬·朱太 437-5571
or 324-8716

KILLARNEY, 40x129 近學校·上三房
意大利磁磚·北歐式廚櫃·樓下
一房廳廚房·雙層鋁窗·十六萬餘·
陳洪宏·住家 327-8818
公司 251-4100



QUEBEC 23街·上下好屋·合
出租上三房月租\$600·下三
房月租\$450·大部份雙層玻璃窗
陳洪宏 327-8818



RAYMOND HO
何文興

公司 (604) 879-7883
傳呼機: 680-9718

新屋 1105 E. 16TH AVE.
近士嘉堡及KNIGHT街三年半
新·樓上三大房二廳二廚
三浴間等·交通十分方便
近小學·價\$139,900 請快勿
失良機。



新屋 2128 E. 32ND AVE.
近城多利及士嘉堡·樓上二
房一廳·樓下一房一廳及廚
房·全新地毯價九萬多請快



FRASER 街·行近地·西人
屋·保養一流·二房一廳
飯廳·大爐·九百八十尺
叫價 \$97,000 請快勿失良
機。



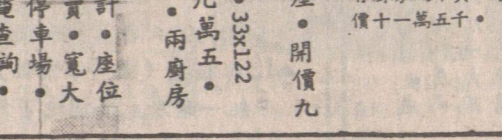
MAIN 區 38 年屋·樓上二房一
廳·土庫二房及浴室·地庫
地·保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 誠買!



KILLARNEY 名貴區·地 41x141
34年·樓上三房·土庫完成·
單車房·豪華花園·近學校·
巴士·叫價十五萬多·請快。



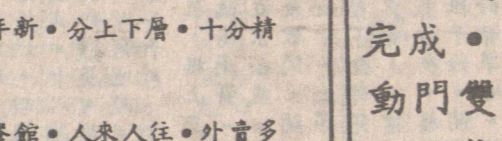
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



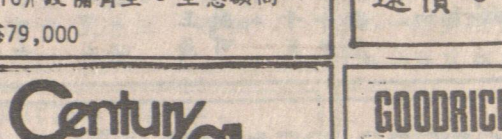
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



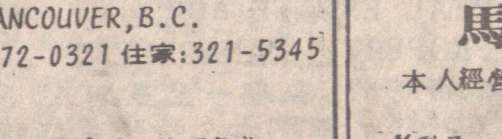
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



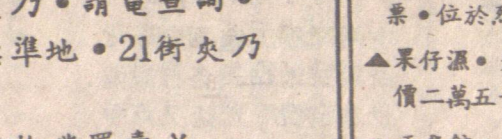
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。

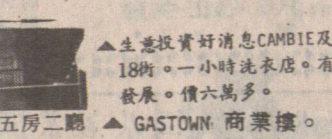


近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。

MIKE YOUNG
楊文泉

公司 251-4100
住家 253-1229

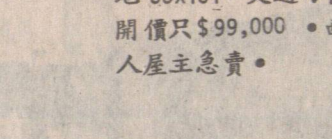
NANAIMO 夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



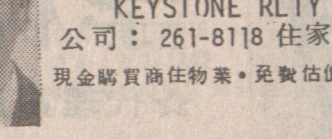
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



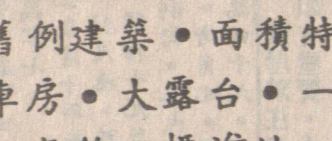
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



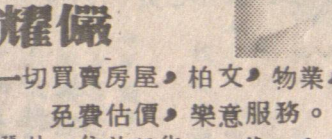
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



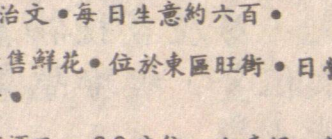
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。

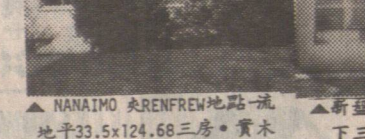


近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。

DAVID TAM
譚清華

公司 327-3483
傳呼機 645-3218

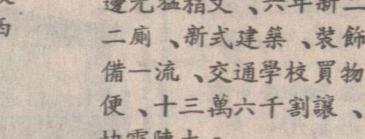
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



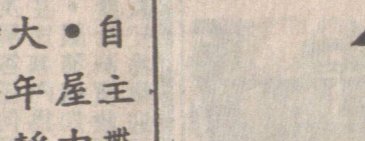
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。

SAAMUEL TSE
謝日昌

公司 251-4100
住家 430-8427

近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



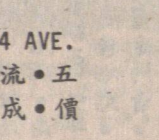
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



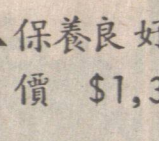
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



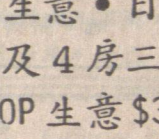
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。

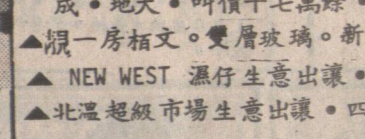


近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。

PHILIP LAU
劉菲臘

公司 251-4100
住家 251-4367

近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



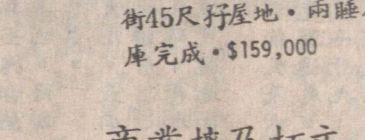
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



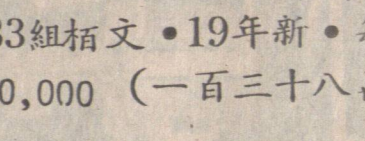
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



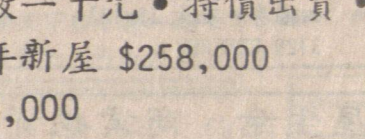
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。

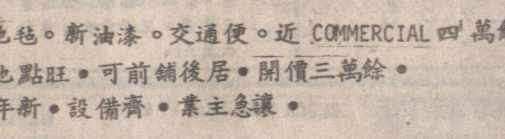


近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。

MAUREEN CHAN
陳太

公司 (604) 437-5571
住家 (604) 324-7382

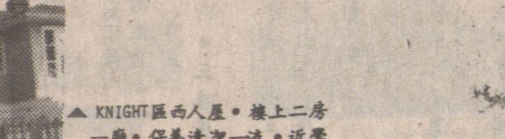
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



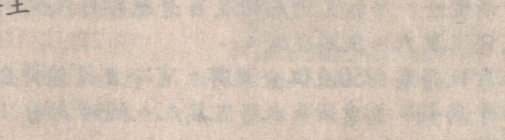
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



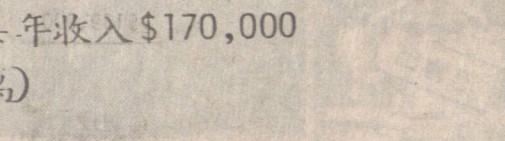
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



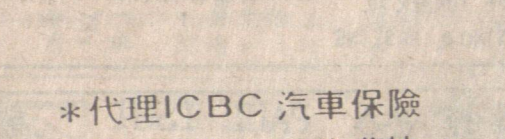
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



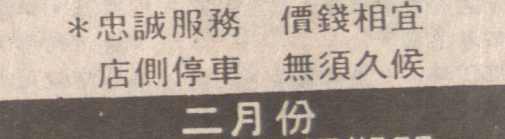
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



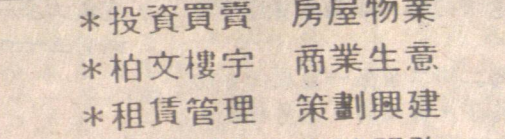
近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。



近 19 街·夾·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有兩房·兩廁·四房兩廁·開
價十一萬五千。

ALBERT TANG
鄧啓東

住家: 879-9605
傳呼:

余正木工坭水

電話: 251-6248

政府牌照
廚房磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
油漆瓦仔
改建加建
各項裝修

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

承接泥水木工傢具等
各大小工程誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七四〇九四

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小水喉工程
服務妥當
價格克己
保證滿意

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富



JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直線傳呼: 667-7393



DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

八月新盤

房屋柏文

投資買賣

旅館酒樓

應有盡有



▲東區靚屋
5376-FLEMING ST LOT 45'x122'
約卅年。實淨。三睡房。土庫完成。一睡房兩房。取價: \$129,000



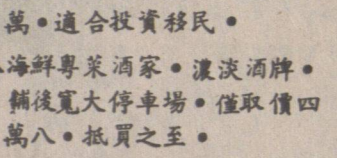
▲東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文一組。取價四萬九千五



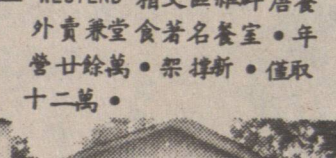
▲果舖生意連實業莊喜士定大街。年營業額。取價卅八萬。適合投資移民。



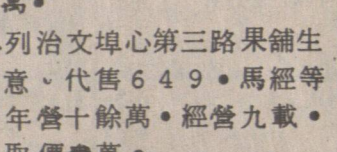
▲WESTEND 柏文區離碎屋
外賣餐館著名餐室。年營業額。取價卅二萬。



▲京士威大街街牌餐室。堂食兼外賣。租平。二萬九。



▲三文治 SUBMARINE 快餐室。
賺錢生意容易經營。取價三萬。



▲列治文市中心第三路果舖生意。代售 649。馬路等。年營業額。經營九載。取價卅萬。



▲14年新。五睡房東區 ISLAND AVE. 環境優美。交通方便。僅取 \$153,000



ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068



JOHN WOO 胡國誠
2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9
▲貴州紅瓦宮新屋 50x120 尺
7睡房四浴。975 E. 17 街。
分分鐘可參觀請打傳呼電話
667-0919
▲貴州紅瓦宮新屋 (現建中)
4200 PENTICTON。6房3浴。
33x100 尺。16萬。接受換屋
▲貴州紅瓦宮新屋。上下完成
四房兩浴兩廁。取九萬餘。
▲北本那城市。20年新50尺地
3房另完成土庫。二房浴室
12萬。94 N. SPRINGER



滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE



蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

謝大鈞

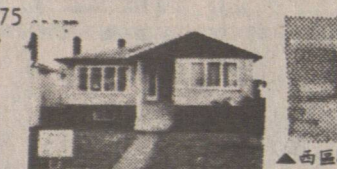
F.R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426-MAIN ST. VAN. B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198



▲INVERNESS 42街近乃路
37x122 單連二房土庫可出
租一房兩房兩地庫十一萬
九。



▲2268 E. 46 TH 近城多利33年
新大屋 41.5x122 三睡房土庫
二房可出租十四萬九。



▲西區50街 OAKRIDGE 廿年新75x130
保養一流四睡房。書房。硬木地板。土庫完成卅五萬九。



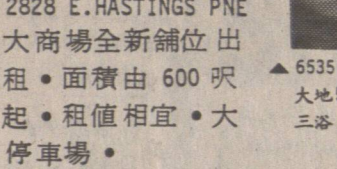
▲快餐店連實業莊 35分舖。
綠道區。大停車場。樓上住
宅年收十七萬。廿五萬餘
期十萬。



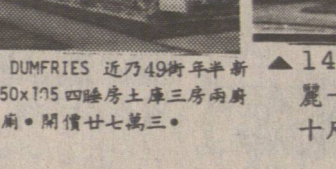
▲新屋 4928 RUPERT ST 33x132
共六睡房土庫兩浴。二千四
百多尺。十七萬餘。



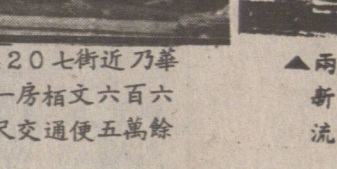
▲華麗新屋則師設計33街
近大皇公園。三睡房。
十六萬餘。



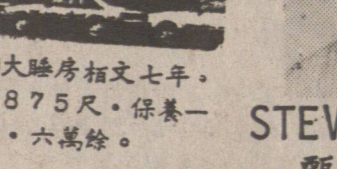
▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。



▲6535 DUMFRIES 道乃路99年平
大地50x175 四睡房土庫三浴兩
三浴廁。開價廿七萬三。



▲1420 七街近乃路
麗一房兩地庫六萬六
十尺交通便五萬餘



▲兩大睡房柏文七年。
新875尺。保養一
流。六萬餘。



▲快餐店連實業莊 35分舖。
綠道區。大停車場。樓上住
宅年收十七萬。廿五萬餘
期十萬。



▲新屋 4928 RUPERT ST 33x132
共六睡房土庫兩浴。二千四
百多尺。十七萬餘。



▲華麗新屋則師設計33街
近大皇公園。三睡房。
十六萬餘。



▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。



▲6535 DUMFRIES 道乃路99年平
大地50x175 四睡房土庫三浴兩
三浴廁。開價廿七萬三。



▲1420 七街近乃路
麗一房兩地庫六萬六
十尺交通便五萬餘



▲兩大睡房柏文七年。
新875尺。保養一
流。六萬餘。

STEVEN YAN

甄松鈞
421-3459



▲1048 LAKEWOOD 街角好屋
乃上層共四睡房。下層可
出租。三套浴廁。十二萬餘



▲快餐店連實業莊 35分舖。
綠道區。大停車場。樓上住
宅年收十七萬。廿五萬餘
期十萬。



▲新屋 4928 RUPERT ST 33x132
共六睡房土庫兩浴。二千四
百多尺。十七萬餘。



▲華麗新屋則師設計33街
近大皇公園。三睡房。
十六萬餘。



▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。



▲6535 DUMFRIES 道乃路99年平
大地50x175 四睡房土庫三浴兩
三浴廁。開價廿七萬三。



▲1420 七街近乃路
麗一房兩地庫六萬六
十尺交通便五萬餘



▲兩大睡房柏文七年。
新875尺。保養一
流。六萬餘。



▲快餐店連實業莊 35分舖。
綠道區。大停車場。樓上住
宅年收十七萬。廿五萬餘
期十萬。



▲新屋 4928 RUPERT ST 33x132
共六睡房土庫兩浴。二千四
百多尺。十七萬餘。



▲華麗新屋則師設計33街
近大皇公園。三睡房。
十六萬餘。



▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。



▲6535 DUMFRIES 道乃路99年平
大地50x175 四睡房土庫三浴兩
三浴廁。開價廿七萬三。



▲1420 七街近乃路
麗一房兩地庫六萬六
十尺交通便五萬餘



▲兩大睡房柏文七年。
新875尺。保養一
流。六萬餘。



▲快餐店連實業莊 35分舖。
綠道區。大停車場。樓上住
宅年收十七萬。廿五萬餘
期十萬。



▲新屋 4928 RUPERT ST 33x132
共六睡房土庫兩浴。二千四
百多尺。十七萬餘。



▲華麗新屋則師設計33街
近大皇公園。三睡房。
十六萬餘。



▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。



▲6535 DUMFRIES 道乃路99年平
大地50x175 四睡房土庫三浴兩
三浴廁。開價廿七萬三。



▲1420 七街近乃路
麗一房兩地庫六萬六
十尺交通便五萬餘



▲兩大睡房柏文七年。
新875尺。保養一
流。六萬餘。



▲快餐店連實業莊 35分舖。
綠道區。大停車場。樓上住
宅年收十七萬。廿五萬餘
期十萬。



▲新屋 4928 RUPERT ST 33x132
共六睡房土庫兩浴。二千四
百多尺。十七萬餘。



▲華麗新屋則師設計33街
近大皇公園。三睡房。
十六萬餘。



▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。



▲6535 DUMFRIES 道乃路99年平
大地50x175 四睡房土庫三浴兩
三浴廁。開價廿七萬三。



▲1420 七街近乃路
麗一房兩地庫六萬六
十尺交通便五萬餘



▲兩大睡房柏文七年。
新875尺。保養一
流。六萬餘。



▲快餐店連實業莊 35分舖。
綠道區。大停車場。樓上住
宅年收十七萬。廿五萬餘
期十萬。



▲新屋 4928 RUPERT ST 33x132
共六睡房土庫兩浴。二千四
百多尺。十七萬餘。



▲華麗新屋則師設計33街
近大皇公園。三睡房。
十六萬餘。



▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。



▲6535 DUMFRIES 道乃路99年平
大地50x175 四睡房土庫三浴兩
三浴廁。開價廿七萬三。



▲1420 七街近乃路
麗一房兩地庫六萬六
十尺交通便五萬餘



▲兩大睡房柏文七年。
新875尺。保養一
流。六萬餘。



▲快餐店連實業莊 35分舖。
綠道區。大停車場。樓上住
宅年收十七萬。廿五萬餘
期十萬。



▲新屋 4928 RUPERT ST 33x132
共六睡房土庫兩浴。二千四
百多尺。十七萬餘。



▲華麗新屋則師設計33街
近大皇公園。三睡房。
十六萬餘。



▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。



▲6535 DUMFRIES 道乃路99年平
大地50x175 四睡房土庫三浴兩
三浴廁。開價廿七萬三。



▲1420 七街近乃路
麗一房兩地庫六萬六
十尺交通便五萬餘



▲兩大睡房柏文七年。
新875尺。保養一
流。六萬餘。



▲快餐店連實業莊 35分舖。
綠道區。大停車場。樓上住
宅年收十七萬。廿五萬餘
期十萬。



▲新屋 4928 RUPERT ST 33x132
共六睡房土庫兩浴。二千四
百多尺。十七萬餘。



▲華麗新屋則師設計33街
近大皇公園。三睡房。
十六萬餘。



▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。



▲6535 DUMFRIES 道乃路99年平
大地50x175 四睡房土庫三浴兩
三浴廁。開價廿七萬三。



▲1420 七街近乃路
麗一房兩地庫六萬六
十尺交通便五萬餘



▲兩大睡房柏文七年。
新875尺。保養一
流。六萬餘。



▲快餐店連實業莊 35分舖。
綠道區。大停車場。樓上住
宅年收十七萬。廿五萬餘
期十萬。



▲新屋 4928 RUPERT ST 33x132
共六睡房土庫兩浴。二千四
百多尺。十七萬餘。



▲華麗新屋則師設計33街
近大皇公園。三睡房。
十六萬餘。



▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。



▲6535 DUMFRIES 道乃路99年平
大地50x175 四睡房土庫三浴兩
三浴廁。開價廿七萬三。



▲1420 七街近乃路
麗一房兩地庫六萬六
十尺交通便五萬餘



▲兩大睡房柏文七年。
新875尺。保養一
流。六萬餘。



▲快餐店連實業莊 35分舖。
綠道區。大停車場。樓上住
宅年收十七萬。廿五萬餘
期十萬。



▲新屋 4928 RUPERT ST 33x132
共六睡房土庫兩浴。二千四
百多尺。十七萬餘。



▲華麗新屋則師設計33街
近大皇公園。三睡房。
十六萬餘。



▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。



▲6535 DUMFRIES 道乃路99年平
大地50x175 四睡房土庫三浴兩
三浴廁。開價廿七萬三。



▲1420 七街近乃路
麗一房兩地庫六萬六
十尺交通便五萬餘



電話：251・6248余洽

修理水喉
爐頭電火
乾洗衣機
請電：
八七六
〇九四九
陳洽

TEL: 327-2588

裝修油 設計圖 土庫間 水電工 圍牆磚 免費估

特價優待大小裝修
估價準=平！經驗豐=快
工具齊=靚！顧客讚=信

6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111

11-533-11-11

住宅：327-7004 傳呼機 645-8926

住家：298-2961

△ 1 △

▲ 年北 方平信 ▲

ROBERT KU.	精通國、粵、上海話	PAUL YU
顧景耀	住宅。投資。商業。實業。	。余炳權
住宅：430-8178	(免費估價)	住宅：291-7260
傳呼機：645-3581		傳呼機：667-2656

▲PRATT MOODY 大街中心區老字號花店及菓舖。生意好利錢深商用地 66X132 年餘。

▲雲南區商業樓 79X121 業主保證投資利潤不下於八厘。租金十一萬餘。

▲一組十七單位東區栢文。租金全年七萬餘。純利五萬餘。叫價六十五萬。

▲現有 55X113 地。合法打屋。可分地。現有 5 戶舊樓。收租七百。屋主急讓。叫價十一萬四千。

▲素里埠 106 Ave. 83X166 商業地。可作服務。零售及寫字樓。另可加建補助地住宅。前舖 25 呎。

▲素里埠 144 St. E26209 住宅地。有舊屋在。價六萬二千。可運價。

▲素里埠蔬菜水果及植物 (PRODUCE & HERB) 菲沙公路旁。日做一千元以上。舖內有三睡房可供住宅用途。叫價八萬。

▲住宅房屋

▲本那比 18 街面對初中學校近加拿大路巴士直達唐人街及市中心。35 年新二房單層屋。地 50X99。合首次買家或作投資收租。價八萬餘。

▲玩具模型店出售。地點旺。投資低。租平。多熱客。請查詢詳情。

▲老字號西區麵食店。街坊生意。叫價三萬餘。

馬國輝 FRANCIS MA 公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文呼機: 667-0961	新屋減價 總賣 \$185,900
▲市中心餐館117GRANVILLE急賣一萬五千元。 ▲入息屋五個單位 42x120 五個電錶1806 WILLIAMS街開價23萬9千。 ▲2105 東44街樓上三房樓下兩房廚廁齊 • 11萬8千。 ▲東19街近VICTORIA 新屋45呎地 • 21萬9千。 ▲東53街近乃街新屋 33x122 • 20萬9千。 ▲東區16街 1236-1238 合法房屋 • 46x121 分間電錶 • 14萬3千元。 ▲投資移民好機會梓行16公路近 EDMONTON • 12單位MOTEL 一間 • 有地方做餐室 • 開價26萬9千。 ▲東區6445 ST.CATHERINE 樓上兩房樓下兩房標準地 • 價11萬7千元。 ▲13年屋36呎闊地上下共6房兩廚房1955東49街 • 價14萬9千元。	NORTHRIIDGE REALTY LTD VENUS FUNG 馮冰 公司: 327-1111 住宅: 461-3183 24小時 PAGER 735-1988 ▲近18呎乃厘六房兩廁三廁地大平直33x139共二千五百呎急賣\$179,000 ▲24年三房屋全土庫 60x110 • 近學校巴士市場 \$124,000 ▲豪華新屋瓦 頂水暖氣 二千六百尺六房四廁家庭房 33x132 近京士咸 ▲近京士咸二房結實屋 土庫完成爐頭雪櫃 • 只

陳挽明

DAVID CHAN

RES: 433-6882

PAGER: 680-5088

公司: 327-1111

新盤上市

★ 東區三新屋。樓上三房樓下二房仔屋地。紅瓦頂。開價十四萬九千。

★ 西區哥華士多舖出賣。生意固定批期好。開價九萬餘。

★ 市中心珠寶首飾店出賣。內設製造工場。開價三萬餘。

★ 東區 KILLBUCK 一年新大屋。3600 方尺。紅瓦頂。熱水暖氣。開價廿六萬餘。

★ 工業廠房出賣佔地一英畝。每年淨收入租金五萬元。開價四十餘萬。

★ 列治文區 10 年新屋。樓上三房樓下完成。開價十三萬五。

★ 一房一廳柏文近巴士站。四萬五。

★ SURREY 工業地。開價二萬元。

★ SURREY 住宅地皮。開價萬九。

實業

★ 西區購物商場。劃好完成。全部舖位已租出。開價三百餘萬。請還價。

★ 雲石柏文 11 組收入六萬餘。價 50 萬

★ 雲石舖士多急售。京士威街近域多利果舖日營五百。有 64.9 投注。取價二萬餘。

★ 乃磨街近百老匯日營三百。租原。價一萬餘。

★ 喜士打東果舖日營五百。價二萬餘

★ 餐館急賣

★ SURREY 埠海鮮酒家三年新有酒牌。設備齊全。生意好。劉讓七萬餘。

★ 二樓西餐館一百五十位單邊舖。東主離埠急售。劉賣六萬餘。

李經緯

FRANK LEE

住宅:

879-3296

公司: 327-1111

廖國猷

MICHAEL LIU

PHONE: 253-1729

李宇樞 住宅 ▲一睡房極文平賣。叫價四萬餘。 ▲8單位入息屋每月可收2400。只叫價十六萬九千。 ▲乃路及21街52x123.5地。月收905元。叫十四萬餘。 ▲乃路及一街。33x122 呎上下分租。每月共租\$770。 ▲近華埠入息屋。送學及搭車非常方便。叫價八萬餘。 一有買客多名高價購買舊屋或建屋地。 生意	JIM LEE BA RIBC 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 公司: 327-1111	BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202	▲18街近乃。標準地。六房。叫價十一萬五。 ▲紅瓦頂新屋。標準地。乃街近41街。叫價十九萬五。 ▲38街近域多利。標準地。上下二房。開價十二萬餘。
▲坪達中日餐館145位。有酒牌。大停車場七座。 ▲坪仔唐番餐館或連房出賣。餐館有九十餘位。有淡酒牌。樓上有二座房單位。生意叫價八萬餘。資本十餘萬。業主可以幫助貸款。適合投資移民。 ▲高貴林餐館。96位。有酒牌及泊車位。叫六萬餘。	▲FRASER VIEW 35年新石原牆上三房下兩房。兩廁兩廁。雙層玻璃八尺高土庫。約十年前完成。近學校近域多利巴士站地大 44.6x113。		

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉・ 特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒釘・ 緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

* STEPHEN LUNG 龍先生啟

* 63附近 ONTARIO, 5睡房 45x115 地急售 \$119,900

* LILLOOET街。三睡房。高土庫。好風景。業主急售。

* 高岸林。三睡房。城市屋。祇售 \$66,000

* P.N區行連實業。東主退休別墅急售 \$139,000

* 唐人街六福街五房再收租二萬餘。售十九萬餘。

* 2365 CLARK。四睡房。極大地 \$95,000

* 唐人街地皮一畝合商業。實價用 \$119,000

* 5325 TAUNTON 近京士底及 JOYCE。五睡房。十二萬餘。

* FRASERVIE 7706 JASPER。三睡房好風景。月租670價\$133,900。

* FRASERVIE 2315 BONACCORD DR. 四睡房 45'x 130' 地好風景現月租 祇售 \$134,900。

* 橋文地 99'x 122' 近 COMMERCIAL 新商場好風景包括三獨立房屋間價 \$ 428,000。

* 12 街好屋就五單位租二十大地價十七萬餘。

* 17 街 9 號五睡房入息每月租二十萬廿萬。

留聲社中環
(住宅) 254-7333

●新屋 KITCHEN 及廁所已落成，正厝家庭房，上厝材料瓦頂，熱水暖氣，正厝家庭房，上厝材料。
●十九萬餘，接受換屋。
●華屋 13 年舊式磚大屋，坐向吉，地段，靚過
華屋，風景如畫，雲石梯級，級級平地，意大業主。
●如新屋一般，四房四廳二六六呎 4 房 2 3
地，華屋裝修，不可不看，十四萬餘。

●東 27 街新裝修兩房土庫屋，九萬五。
●東 33 街大兩房土庫屋，九萬四千。
●東 34 街兩房土庫屋，十萬餘。
●東 19 街新哥特式屋，十六萬開價。
●38 年兩房屋，完成土庫於乃眾區，標準地
段，十萬九。
●重東區佳宅，佔基吉地一幅，七萬八。
●雜貨仔住宅，生意連貴客，兩層樓，有三座
一廳，鋪位，大店生意。東主，無暇顧顧，急
讓二萬元。
●峰行餐館生意連貴客，廿九萬。

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
 公司：(604) 873-3929
 住家：(604) 327-5636
 傳呼機：667-0313
4570 MAIN STREET. (近30街)
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊
 及沈太

▲36年石米屋上二房下
二房近蘭菲街11萬餘

▲上下好屋千三呎三房
一層十二萬九。低價

▲新盤口近域多利上下
完成街角地五千餘呎
十一萬餘。

▲新盤口三房整潔屋。
近京仁成。八萬三。

價・忠誠服務

張 淳 明

MICHAEL CHANG

B. Comm., P. I. B. C.

公司 **438-8811**

住宅 263-4721

傳呼 687-7711

7428 (24 小時)

▲東區近乃厘及54街。19年新發展。正厝三房二廁。1280呎。有飯廳及雙連土庫完成二房兩廁齊齊。雙車房。地 33x132。售十六萬四千九。

▲東區翻新石屋平房。近域多利夾53街。近學校及公園。土庫完成。約700餘呎。售八萬九千。

▲近域多利夾53街。正厝三房一十三餘呎。紅瓦頂。熱水暖氣。兩廁。家庭室。土庫完成。有兩房兩廳兩廁。雙

▲東區近域夾24街。33x129街角。土庫兩房及書房。土庫完成。已租出兩房兩廁齊有車房。近巴士及小學。

新屋即將完成

思維裝修
 油漆柏文大小工程
 鋪屋水電清潔刷車
 保險發打機換無燕
 國裔移民移民顧問
 電話五二二九一六〇

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
 Suite 18, Hastings Plaza
 (604) 291-9886 • 291-2960
 專門設計 新建改建 (大小均)
 新屋、商店、工廠、樓文
 餐館、商場
 (代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久
 大小工程 免費估價

宏海建築

07523
 電話 瓦仔內
 話 仔外
 余 水
 生 油
 生 漆

電話：667-3926

新屋

▲五房瓦面新屋。熱水暖氣，好屋標準地。價十七萬九千八。

▲樓上兩房。樓下兩房二衛二廁。各可出租。蘭菲夾京士咸。價十萬餘。

▲域多利夾55街。36年屋。地大 5100 餘。價十二萬餘。

▲八房新屋現正在興建中。域多利夾39街。

▲東區界行溫。位大街。急賣一萬三千八。

▲樓上一二房。樓下一房各可出租。乃史25街。價八萬三千八。

▲KILLARNEY 豪華新屋。面積三千五百餘平方尺。開價廿五萬餘。

WILLIAM WONG	住家: 458-1090 黃武輝 黃薛淑英
四睡房屋, 35.5x124, 近學校巴士, 現有住家, 請來電約看 3317-6380 AVE. \$108,500	△花舖生意。位於本拿比小型購物商場。利潤高。繁忙交點地點。固定收入。只取價 \$35,000 △一睡房栢文近巴士及購物。位於三樓保養好。314-2250 OXFORD ST. \$46,900。

免費估價

- ▲ 1150呎 ILV 街八萬餘。土庫可出租。
- ▲ 鋤及28街上下三二。十萬三千。
- ▲ 新盤口上三下二地樓宇九萬八。
- ▲ 本拿比 屋四組上每層千三呎。月入二千餘。
- 13年新開 價22萬餘。
- ▲ 1943是利街三組可接供九萬。價十萬八千。
- ▲ 花鎮生意地點好實九千餘。
- ▲ 商業樓2舖2寫字樓17年新38萬。
- ▲ 乃街及30街三組石米屋月入千三。13萬。
- ▲ 拔利雅實店上三房下舖入息好六萬餘。
- ▲ 一房西區恒文。生意。業主回香港四萬八。
- ▲ 近 P N 區 2房3層恒文七萬一。
- ▲ 近唐人街一房及二房恒文由三萬餘起。好過交租。請電吧。
- ▲ 菲沙史32街。一層屋。保養好。八萬餘。
- ▲ 鋤25街。平方屋。裝修好。七萬餘。

- ▲ 新盤口歐洲人換新屋一級保養標準地。近橋街及 Q 區公園。
- ▲ 新盤口上三房下二房可租出3612 TURNER 街九萬九。地 33x112

區三層石屋兩座。正厝三
睡房。1400 餘呎。土庫完成
兩房。廚房 1200 餘呎。地 61.5x
122 近域多利 48 萬 \$199,900。

只需一萬五千元

東區三層三厝入息屋。正厝
共三睡房有飯廳。一千三百
餘呎。土庫完成兩房兩廁
38x90 售十二萬七千九。

新盤平入一萬六千餘

區三層石屋入息屋。共六
睡房。二廁。月入
300 餘元。地 50x80 近
士域士 41 街售十萬零九

35 年石屋兩座。近 KILLARNEY
街 43 街。地 42x117。正厝兩
睡房九百餘呎。有飯廳。
壁爐及護地車。土庫完成
七呎餘高。售十一萬九千九

東主翻新舊屋。近沙士 14 街。
地 33x112。正厝兩房。
土庫部份完成。有壁爐及車
房。電器及水喉全翻新。售
九萬九千九。

東區近域多利 39 街。正
厝二房有飯廳。壁爐。五
百餘呎。土庫完成有二等
房兩廁。雙車房。地 33x

吉屋急售

只售一萬五千元

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

▲雲峰旺街咖啡 SHOP 40座位
易打理。生意好。好過打工
叫價 \$36,500

▲DAVIE 街西餐館。有
酒牌。100多座位。
有泊車場。叫價
八萬五千。
DON OR PAH 438-8161



▲入息三房屋。九年前全
屋翻新。月入一千四百。
交通方便。近學校巴士。
叫價十五萬四千。



▲近唐人街27年新商業樓
樓上三層。每層四
千尺。三門口及後面有
停車場 25x122

▲熱盤
餐館出售
△SQUAMISH 中西餐館
每日生意大約八百元
座位七十五最合適一
家人做。好批。
叫價六萬九千。好機會

▲熱盤 \$98,000
KILLARNEY 區。兩睡房。九
百二十八尺。二年新屋頂
等。適合首次買屋者。地
大 33x109。有價請。請速
價 ASK DON OR PAH



▲39萬餘。生意連實業三年
新。四十年。商業。由
雲峰去大約40分鐘。
ALDERGROVE.

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

▲炸魚店急賣
SALTYS FISH & CHIP 位於
PORT 高林購物商
場。適合夫婦做。有
前途。租平。好易做
叫價只一萬四千元。
謝煜贊 438-8161 or
420-4665



▲大餐廳出售
西區老酒樓。大型西餐
樓上有十幾層寫字樓。生
意每年大約五十萬元。有
風景。一百二十座位。減
價十五萬餘。
DON 438-8161



▲按摩及美容院在西區出售
收入好。批發。生意叫價
十六萬元。若有興趣生意
連實業。可以一齊買。
DON 438-8161



▲FISH & CHIP 店。在舍里只兩
年新。只售六萬餘元。
▲二樓咖啡室。對面是
ROYAL COLUMBIAN
醫院。易打理。適合夫
婦做。好過打工。叫價四
萬餘。開價 294-0089



▲西區 HUDSON 街近 MARINE
DR. 兩睡房。叫價七萬餘。
▲中西餐館。生意連實業。
近旅店及戲院。叫價只廿
八萬餘。位於 CLOVERDALE
跑馬仔車路。
DON OR PAH 438-8161

趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

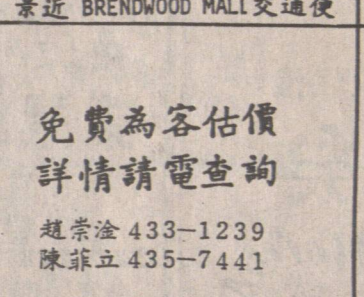
▲雲峰旺街咖啡 SHOP 40座位
易打理。生意好。好過打工
叫價 \$36,500



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441



▲東區 12 街夾 7 街 3 房 3 廁
全。全屋翻新 33x122 仔屋
地。叫價 11 萬餘。試價。



▲本拿比大屋。生意好。
地區旺。年批租定三萬餘。
▲FRASER 夾 5 街。一睡房
地。叫價 4 萬餘。
▲西區 MUDIN 咖啡店。生意十
分好。叫價平。



▲本拿比 6 個月新屋。歐
洲人建築師。暖地。有
景近 BRENDWOOD MALL 交通便



▲本拿比 6 個月新屋。歐
洲人建築師。暖地。有
景近 BRENDWOOD MALL 交通便



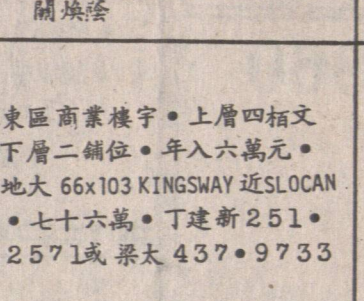
▲41 年屋近 RUPERT, KINGSWAY
樓上兩房。土庫完成。保
養好。叫價十一萬餘。屋
主急賣。
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239

關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257

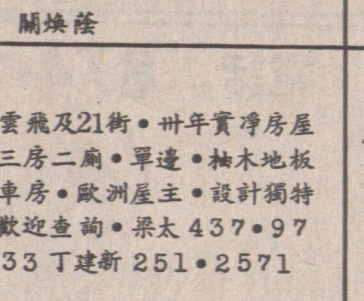
▲樓上兩房。樓下餐館
\$325,000
關煥隆



▲四房兩廁及四睡房。地
66x132 \$300,000
關煥隆



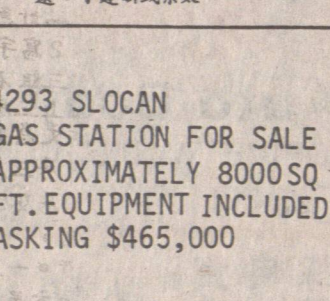
▲東區商業樓宇。上層四房
下層二睡房。年入六萬元。
地大 66x103 KINGSWAY 近 SLOAN
。七十六萬。丁建新 251-2571
2571 或 梁太 437-9733



▲雲飛及 21 街。卅年實業房
三房二廁。單邊。柚木地板
車房。歐洲屋主。設計獨特
歡迎查詢。梁太 437-9733
丁建新 251-2571



▲50 位 WESTEND 唐餐室。可兼
賣西餐。有酒牌。租平。無
限潛力。梁太 437-9733
丁建新 251-2571

梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515

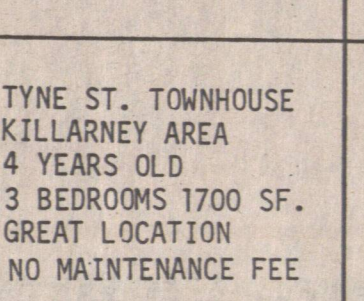
▲3 年豪華大屋。綠林齊全。
地 41x110。早建精選中之精
選。丁建新或梁太。



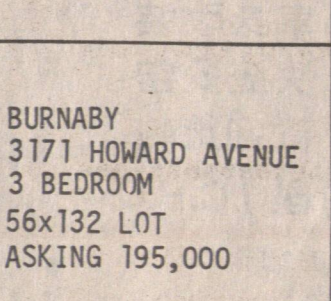
▲乃屋及一。32 年上三下二
上下兩層齊全。地 33x135
丁建新或梁太。



▲東區商業樓宇。上層四房
下層二睡房。年入六萬元。
地大 66x103 KINGSWAY 近 SLOAN
。七十六萬。丁建新 251-2571
2571 或 梁太 437-9733



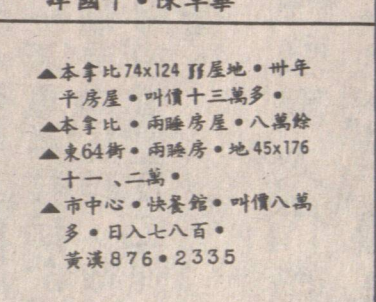
▲雲飛及 21 街。卅年實業房
三房二廁。單邊。柚木地板
車房。歐洲屋主。設計獨特
歡迎查詢。梁太 437-9733
丁建新 251-2571



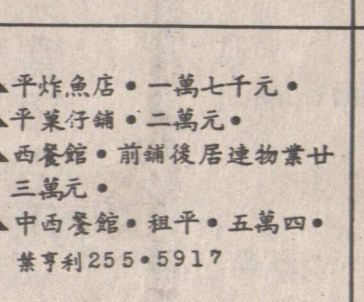
▲50 位 WESTEND 唐餐室。可兼
賣西餐。有酒牌。租平。無
限潛力。梁太 437-9733
丁建新 251-2571

陳卓華 WALLY CHAN
住宅電話: 321-5592黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335

▲西區哥倫比亞式屋。
九年新。環境清靜。
正層三睡房。土庫三
房完成。有廚房。保
養一流。
黃以靈 464-6325



▲本拿比城市屋。地點
佳。近西門沙大學。
十分清潔。樓上三睡
房。開價六萬餘。
黃以靈 464-6325



▲理髮店。位置好。裝
修靚。
▲發財機會。老字號。
唐番餐館。租平。批
發。全酒牌。車位多
二年回本。
王國霖



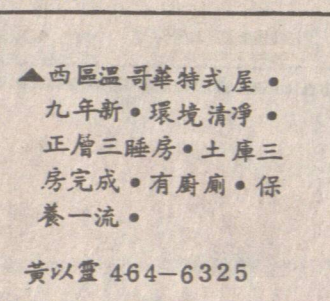
▲大減價 27 街入息屋。
33x137。地大抵買
請查詢。
▲東區 11 街。拾萬餘。
王國霖



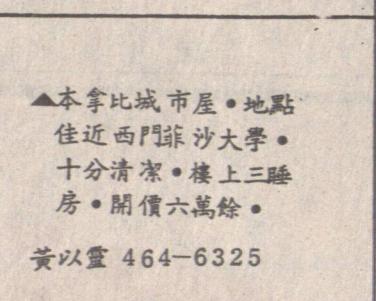
▲熱盤。13 街街屋。地
大 60x122。價平。抵
買。
▲一睡房。樓上。位於
律街。五萬餘。
黃以靈



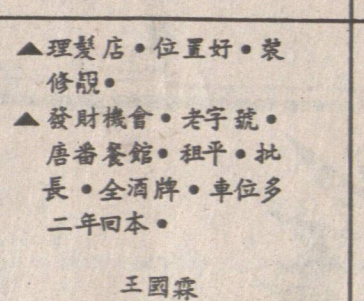
▲西區近士卑利花園果子舖出
讓。叫價 \$12,000
陳炬宏 324-1238

王國霖 JAMES WONG
住宅電話: 874-6983

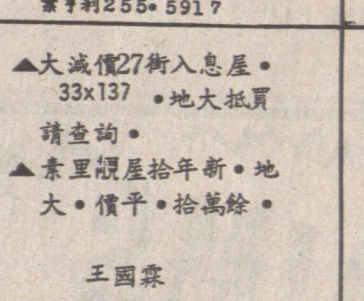
▲低買柏文近五街沙。叫
價四萬六千。
▲低買柏文近乃街。叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324-1238



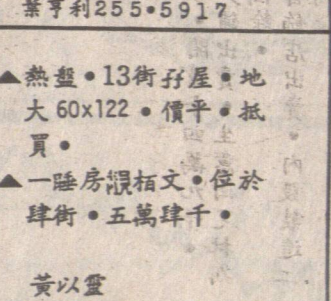
▲本拿比 7 街。四睡房
大屋。遊戲室。\$155,000
雷太 277-7375
公司: 273-3161



▲102-116 VICTORIA DR.
八睡房。年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238



▲本拿比城市屋三層有土庫。
叫價 \$59,900。陳炬宏 324-
1238。



▲近海街新屋。六睡房。二
房。瓦面。叫價 \$199,900
陳炬宏 324-1238



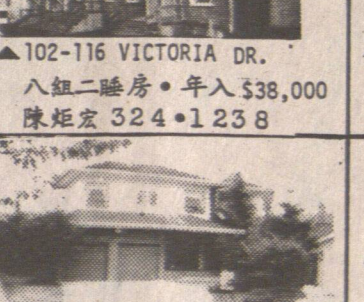
▲西區 4 千餘呎。西歐式高尚
大屋。地大有景。土庫完成
\$310,000
▲本拿比多生意連實業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區多租平舖位 \$16,000
▲西區多租平舖位 \$6,49
\$35,000

陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238

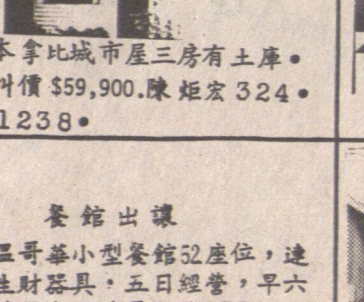
▲低買柏文近五街沙。叫
價四萬六千。
▲低買柏文近乃街。叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324-1238



▲本拿比 7 街。四睡房
大屋。遊戲室。\$155,000
雷太 277-7375
公司: 273-3161



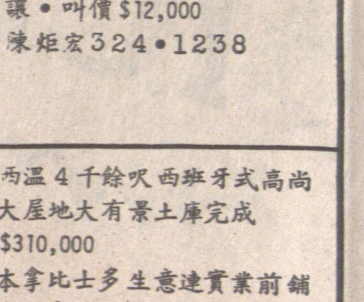
▲102-116 VICTORIA DR.
八睡房。年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238



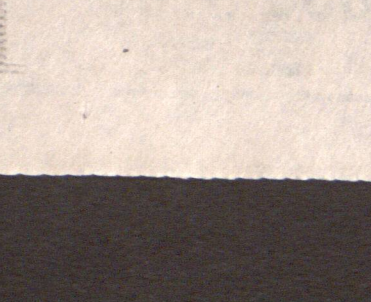
▲本拿比城市屋三層有土庫。
叫價 \$59,900。陳炬宏 324-
1238。



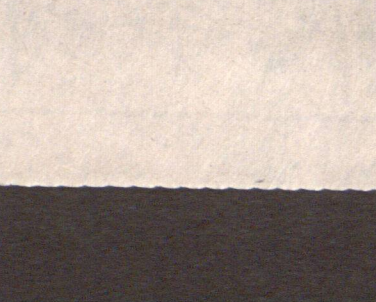
▲近海街新屋。六睡房。二
房。瓦面。叫價 \$199,900
陳炬宏 324-1238



▲西區 4 千餘呎。西歐式高尚
大屋。地大有景。土庫完成
\$310,000
▲本拿比多生意連實業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區多租平舖位 \$16,000
▲西區多租平舖位 \$6,49
\$35,000

雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

▲低買柏文近五街沙。叫
價四萬六千。
▲低買柏文近乃街。叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324-1238



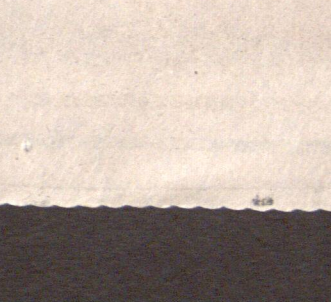
▲本拿比 7 街。四睡房
大屋。遊戲室。\$155,000
雷太 277-7375
公司: 273-3161



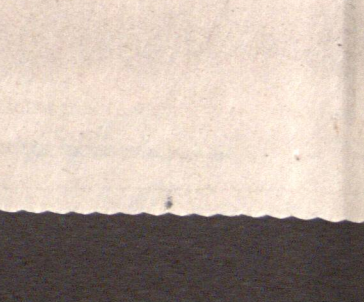
▲102-116 VICTORIA DR.
八睡房。年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238



▲本拿比城市屋三層有土庫。
叫價 \$59,900。陳炬宏 324-
1238。



▲近海街新屋。六睡房。二
房。瓦面。叫價 \$199,900
陳炬宏 324-1238



▲西區 4 千餘呎。西歐式高尚
大屋。地大有景。土庫完成
\$310,000
▲本拿比多生意連實業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區多租平舖位 \$16,000
▲西區多租平舖位 \$6,49
\$35,000

甚日視歧受

漲高緒情抗反著土洲澳

德沃德伍·特伯羅(英)

澳洲一名高等法院法官在審理內閣閣員所遭到的種族歧視，給與了澳洲土著居民極大的鼓舞。他談及澳洲土著居民在過去二十年來所遭到的種族歧視，以及澳洲土著居民在過去二十年來所遭到的種族歧視，以及澳洲土著居民在過去二十年來所遭到的種族歧視。



土著所住的棚屋，極為簡陋

丹尼年僅十七歲

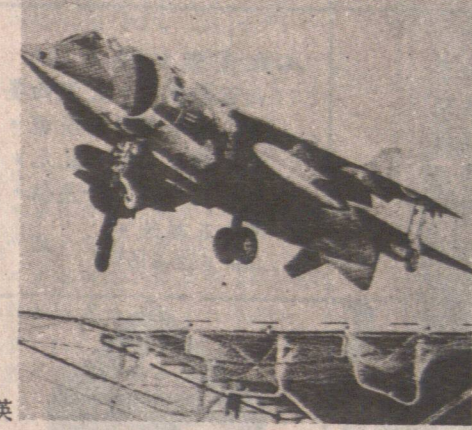
美國最年輕股票經紀

丹尼·史丁恩，年僅十七歲，最近獲准註冊為股票經紀，成為美國最年輕的股票經紀。他是在他的父親的幫助下，開始了他的經紀生涯。他目前負責管理他的父親的投資組合，並為客戶提供投資建議。

火軍售國英

倍十增年六

根據《泰晤士報》及《經濟學人》的調查，英國在過去六年來，其軍火出口額增加了十倍。這主要歸功於英國向美國出售了大量的軍火，包括戰鬥機、坦克和導彈等。英國政府表示，這筆收入將用於改善英國的國防力量。



新聞內外

一些地方的民意調查顯示，許多白人士族在過去幾年來，對澳洲政府的政策感到不滿。他們認為政府對土著居民的待遇不公平，並要求政府採取措施改善土著居民的生活狀況。然而，政府則表示，他們正在盡力改善土著居民的生活，並希望通過對話和協商來解決問題。

八達汽車修理中心

★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善噴油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

電話：251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場794號

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航、聯合、韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市	來回215元起	●羅馬	來回249元起
●夏威夷	來回359元起	●賭城	來回199元起
●邁阿密	來回328元起	●紐約	來回328元起
●多倫多	來回299元起	●倫敦	來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣、香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語，由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大Vick, McPhee律師樓香港分行，辦理移民、入籍、商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK, MCPHEE 律師樓

香港分行：溫哥華總行：

中環畢打街1-3號
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
TEL: (604) 682-0928
FAX: (604) 682-0928
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

電話：82579

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當，材料最好，手工最巧，價錢最實惠，絕不取巧，歡迎比較。

ICBC CLAIMS 快捷車身修理

一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續 免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788



北京參茸行

特價商品介紹

一磅庄 去蒂冬菇 每包 \$12

半磅庄 帶子乾 每包 \$4.50

半磅庄 金針菜 每包 0.80¢

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736



九月一日至五日註冊

巴黎舞 - VAGANOVA METHOD

R.A.D. 考試

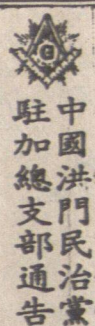
踢腿、爵士、各種舞蹈

完整成人課程

初級班至職業班

105C - 8077 Alexandra Rd., Richmond

電話：278-7816



駐加總領事部通告

（每枚八元半）
一九八七年五月廿一日
秘書：黃建平



商業

請即定閱

果舖急讓
地點好。生意穩定。有發展。有意請電。306-642-3551

中西餐館出讓
沙省商業中心區。設備完善。座位六十。樓上自住四房一廳。有意者請電自306-642-3551 陳洽。

餐館出讓
位於B.C.中部。餐館。裝修。設備。齊全。有意請電。421-8838

餐館出賣
地點好。生意穩定。座位120。設備齊全。詳情請電：黃先生 421-8838

咖啡餐館
位於市中心。生意穩定。有意請電。421-8838

生意
SMOKE SHOP 座落西百老匯大街夾GRANVILLE 區。新設 SMOKE SHOP 生意。一流裝修。地點適中。個人經營。容易管理。潛力無窮。僅取回裝修費三萬餘。機會難逢。滿堂紅公司 874-4268 何仲生代理 464-7602

店花士奇新
SUN K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號 電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加強服務。合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

大型汽車修理廠出讓
適合投資移民
有意者請電 876-2516 接洽

著名餐館住屋廉讓
沙省主要公路著名中西餐館。座位70連住屋。近。餐。飲。業。場。旅遊區。設備一流。生意興旺。廣闊。年做十餘萬。勿失良機。電話：1-306-554-3280

士多急讓
位於市中心。生意穩定。有意請電。421-8838

餐館出讓
位於市中心。生意穩定。有意請電。421-8838

餐館出讓
位於市中心。生意穩定。有意請電。421-8838

餐館出讓
位於市中心。生意穩定。有意請電。421-8838

告
先嚴公府君之喪。於一九八七年八月廿一日（星期一）下午二時。在溫哥華市內。舉行。安葬。禮。此。告。

哀
先嚴公府君之喪。於一九八七年八月廿一日（星期一）下午二時。在溫哥華市內。舉行。安葬。禮。此。告。

哀
先嚴公府君之喪。於一九八七年八月廿一日（星期一）下午二時。在溫哥華市內。舉行。安葬。禮。此。告。

哀
先嚴公府君之喪。於一九八七年八月廿一日（星期一）下午二時。在溫哥華市內。舉行。安葬。禮。此。告。

哀
先嚴公府君之喪。於一九八七年八月廿一日（星期一）下午二時。在溫哥華市內。舉行。安葬。禮。此。告。

哀
先嚴公府君之喪。於一九八七年八月廿一日（星期一）下午二時。在溫哥華市內。舉行。安葬。禮。此。告。

謝
先嚴公府君之喪。於一九八七年八月廿一日（星期一）下午二時。在溫哥華市內。舉行。安葬。禮。此。告。

謝
先嚴公府君之喪。於一九八七年八月廿一日（星期一）下午二時。在溫哥華市內。舉行。安葬。禮。此。告。

謝
先嚴公府君之喪。於一九八七年八月廿一日（星期一）下午二時。在溫哥華市內。舉行。安葬。禮。此。告。

謝
先嚴公府君之喪。於一九八七年八月廿一日（星期一）下午二時。在溫哥華市內。舉行。安葬。禮。此。告。

謝
先嚴公府君之喪。於一九八七年八月廿一日（星期一）下午二時。在溫哥華市內。舉行。安葬。禮。此。告。

謝
先嚴公府君之喪。於一九八七年八月廿一日（星期一）下午二時。在溫哥華市內。舉行。安葬。禮。此。告。

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 TEL: (604) 685-3838 周慕斌主理

明氏花屋
MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1N5 BUS: [604] 683-6085 RES: [604] 255-8078

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號 電話：255-5444

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY, B.B.Y. B.C. PHONE: 298-0522

舖花蓮月
LISA'S FLORIST 439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S8 BUS: 689-5829 RES: 434-1423

孟昭瑞殯儀館
Mount Pleasant Chapel 供客免費代辦各種儀式 特聘華人顧問服務

孟昭瑞殯儀館
Mount Pleasant Chapel 供客免費代辦各種儀式 特聘華人顧問服務

孟昭瑞殯儀館
Mount Pleasant Chapel 供客免費代辦各種儀式 特聘華人顧問服務

孟昭瑞殯儀館
Mount Pleasant Chapel 供客免費代辦各種儀式 特聘華人顧問服務

孟昭瑞殯儀館
Mount Pleasant Chapel 供客免費代辦各種儀式 特聘華人顧問服務

孟昭瑞殯儀館
Mount Pleasant Chapel 供客免費代辦各種儀式 特聘華人顧問服務

孟昭瑞殯儀館
Mount Pleasant Chapel 供客免費代辦各種儀式 特聘華人顧問服務

孟昭瑞殯儀館
Mount Pleasant Chapel 供客免費代辦各種儀式 特聘華人顧問服務

孟昭瑞殯儀館
Mount Pleasant Chapel 供客免費代辦各種儀式 特聘華人顧問服務

孟昭瑞殯儀館
Mount Pleasant Chapel 供客免費代辦各種儀式 特聘華人顧問服務

孟昭瑞殯儀館
Mount Pleasant Chapel 供客免費代辦各種儀式 特聘華人顧問服務

孟昭瑞殯儀館
Mount Pleasant Chapel 供客免費代辦各種儀式 特聘華人顧問服務

（合國廿五日電）出席聯合國裁軍與發展之國際會議的中國代表團團長錢其琛則外長今天在會上發表講話，要求美蘇兩國超級大國實行大幅度裁軍，呼籲發展中國家增加對發展中國家的經濟援助，在和平的條件下實現世界經濟的共同繁榮和發展。

錢其琛說，和平與發展是當代世界的兩大根本問題，整個國際形勢和國際關係，是圍繞這兩個根本問題而發展變化的，世界各國人民的普遍追願和首要

任務，就是在和平的條件下謀求發展。

他說，為了維護世界和平，必須制止軍備競賽，實行真正的裁軍。擁有世界上最大核武庫和常規軍備的超級大國應當率先大幅度裁軍。裁軍確實是一項十分緊迫的任務，但維護世界和平和形式裁軍是很不夠的，維護世界和平必須反對一切形式的霸權主義，反對侵略他國領土的行爲。要倡導以和平方式解決一切國際爭端，在一切國家之間實行和平共處。

錢其琛說，為了維護世界和平，還必須解決發展中國家的發展問題，改善南北關係，縮短南北差距，實現世界經濟的共同繁榮發展。

（聯合國二十
五日電）聯合國秘
書長古拉金今天上
在聯合國總部，會
見了前來出席裁軍
與發展之間關係國
際會議之中國代表
團團長錢其琛。
錢其琛在會見
時說，和平與發展
是人類當前最關心
的問題。聯合國重
視。錢其琛還
說，裁軍是維護
平的一部分，但可
平還包括解決地
區衝突問題。
雙方還就解
決兩伊問題和安
會五九八號決議
執行情況交換了
意見。

蘇聯籲請外國
撤走海灣軍艦

(聯合國電)
蘇聯副外長弗拉基
米爾，彼得羅斯
基於廿四日上午在
聯合國舉行的一次
新聞發佈會上，呼
籲美英及北約的軍
艦撤出臺灣地區。

（日內瓦加新）
廿五日電）美國
已於星期五提出
新建議，據稱可以
簡化美蘇撤除中程
導彈協議中之查核
手續。

美國代表團之
成員在此間舉行之
蘇聯武裝談判席上
，向蘇聯代表團通
交上述建議。

華盛頓郵報引
述不願表露身份之
美國官員的談話說
，美國已不再要求
在現場檢查蘇聯之
核武器生產。

核武器發言人
，美國發言人說
，蘇聯已於七月接

西德當局
防新納粹
廿二日逮捕了七十

兼任阿聯秘書長之突尼斯總統奇里比對記者說：「阿拉伯國家寧願將絕交之問題，延遲至九月二十日，旨在給伊朗更多機會考慮遵守決議之事。」

奇里比又謂，九月二十日亦即是聯合國大會在紐約開會之日。

(約翰尼新堡)
電)南非白人礦務
東主周二與礦工展
開談判,以圖結束
為時十六日暴力頻
發的數十萬黑人礦
工罷工。罷工已令
南非經濟上極重要
的金礦有一半癱瘓
代表主要礦務
公司的礦商總會,
釘上礦工聯會會
的黑色毛毯襲體,
其他以運動裝束穿
着簡陋的礦工陪
隨。這是自加新
南爆發以來,雙
方首次在談判桌前
面。

秘魯發現古城
有二千年歷史

新屋交
廳政
大街華語
樓下市青
喜巴木宜
坡

一隊八該判約代表
剛抵達總會的約
斯堡總帥時，向
記者說：「我們經
拉馬希望。」
克勞弗沙穿著
防止新納粹份子
的斯堡禮遇事，
當局禁止一切支
在赫士預定的葬
赫士，赫士士
里，古域周圍是一
里，古域周圍是一
報導說，新發
現的古域位於秘
魯巴拉亞馬孫省的
馬拉尼翁河河岸，
佔地一六〇平方公
里，古域周圍是一
里，古域周圍是一

旺舖出租

溫哥華喜士定東租
廉批期長交通便前
後泊車下午五時後
電二二四七五五
或三二七零七六一

租戶平批約好。電
294.5898

數量
八折優
士願客

八名示威的新納
逮捕了五名親視
支持赫斯集會的
木，在巴里里亞
赫斯的集會上共
逮捕。

據古城的發現
者美國學者吉恩·
薩沃伊說，古城遺
跡屬於秘魯的查查
波亞斯人原始文化
，它的發現證實了
在古代秘魯原始林
區也存在印第安人
的古老文化的說法
。據報導，這座
古城早在二千年前

度月曆訂購時間已開始。凡於八
度如往年一樣選辦大批月
在500
來客戶選購
待。九
八八月月曆款式新穎，設
贈送月曆

在西德格拉伐萊恩有一個小鎮格拉夫萊恩，高科技與古典建築物成強烈對比。該地兩座核電廠冷卻塔，與一座十八世紀巴羅克教堂，相距僅數百公尺。

龍年

年一度月曆訂購時間已開始。凡於八月卅一日前，小號如往年一樣選辦大批月曆以供客戶選購。一九九一年月曆款式新穎，設計優美，尤以上海月曆更備多受中西人士贊賞。小號為酬謝顧客惠顧，特設如下優待：

凡於七月卅一日前訂購數量在500個以上，照價給予九五折優待。

凡於八月卅一日前訂購數量在300個以上給予九折優待。凡於九月廿日以前訂購月曆可以維多利亞、繼而推廣至其他您通過贈送月曆活動，歡迎接龍年的活動聯絡及定購電話：

二五四、五四四一
地址：香江定東街
溫哥華

31 41 51 61 71 81 91 01 11 21 31 41 51 61 71 81 91 01 11 21 31
 101 110 120 130 140 150 160 170 180 190 200 210 220 230 240 250 260 270 280 290 300
 310 320 330 340 350 360 370 380 390 400 410 420 430 440 450 460 470 480 490 500
 510 520 530 540 550 560 570 580 590 600 610 620 630 640 650 660 670 680 690 700
 710 720 730 740 750 760 770 780 790 800 810 820 830 840 850 860 870 880 890 900
 910 920 930 940 950 960 970 980 990 1000

[illegible]

白鷺牌米粉干
“Egret” Brand Dried Vermicelli



“白鷺”牌米粉干

白鷺牌米粉干是福建省的傳統出口商品之一，出口已有數十年的歷史，在國際市場上，特別在港澳、星馬和東南亞地區具有較高的聲譽。

白鷺牌米粉干系選用優質白米為原料，以現代科學技術精制而成，其色潔白，富有彈性，松韌適度，炒煮皆宜。

白鷺牌米粉干分水分粉和炊粉兩類，有粗條、中粗和細條三種，桐口米粉干、龍岩米粉干屬水分粉類，系粗條型米粉干，其它各種米粉干都是炊粉，廈門一級米粉、廈門二級米粉、廈門炊米粉、興化排米粉、雙塔排米粉、興化餅米粉系中粗條型米粉，興化細米粉系細條型米粉干。

白鷺牌米粉干規格頗多，可以滿足各種用戶的需要，龍岩米粉、桐口米粉、廈門一級米粉、廈門二級米粉、廈門炊米粉、雙塔排米粉有500克、300克，興化粗米粉有500克、300克、250克，興化細米粉有300克、284克等多種規格。

白鷺牌米粉干由中國糧油食品進出口總公司福建省分公司廈門、泉州、漳州支公司經營。

“Egret” Brand Dried Vermicelli

“Egret” Brand Dried Vermicelli is one of the traditional export products of Fujian Province with a history of decades. It has gained high reputation in the international market especially Hong Kong, Macau, Singapore and South East Asia.

“Egret” Brand Dried Vermicelli is made from high quality white flour, processed by modern technology. It's white in colour & elastic, suitable for both cooking & frying.

There are two kinds of “Egret” Brand Dried Vermicelli: for boiling & frying. It also comes in thick noodles, medium thick noodles, and thin noodles: “Tung-Hoo” Dried Vermicelli, “Lung-Yen” Dried Vermicelli are both boiling vermicelli of thick noodles, whilst the other dried vermicelli are of frying ones. “Ha-Men” High Quality Vermicelli, “Ha-Men” Secondary Vermicelli, “Ha-Men” Cooking Vermicelli, “Double Pagoda” Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams; “Hing-Fa” Thick Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams, 250 grams whilst “Hing-Fa” Thin Vermicelli comes in 300 grams, 284 grams and others too.

“Egret” Brand Dried Vermicelli is managed by China National Cereals Oils & Foodstuff I/E Corp. Fujian branch as well as Hainan branch.

中國糧油食品進出口公司福建分公司
 地址：福州市五四路外貿中心 10—11 層
 電話：533784 電傳：92103 FOODS CN
 電掛：5028 圖文傳真：Fax: 537339

China National Cereals, Oils & Foodstuffs Imp. & Exp. Corp.,
 Fujian Branch
 Address: 10—11/FI., Foreign Trade Centre Wusi Avenue, Fuzhou, Ch
 Tel: 533784 Telex: 92103 FOODS CN Cable: "FOODCO-FUZHOU"
 Fax: 537339

8 Varieties And Over 300 Styles For Your Customers To Chose

Jiangxi is situated at the middle and lower reach of Changjiang — one of the biggest river of China. Its richness of weed has made it a favourable place for rearing ducks and geese. As a natural rich source of raw down, we have been in the export business since 1972.

Our down-filled products for export include quilts, sleeping bags, garments etc — a total of 8 varieties and over 300 up-to-date styles. They are soft, warmth-keeping, high pressure resistance and as well as light weight.

Our Swan Brand down-filled garments are in superb workmanship and fashionable styles. They are well received in The Federal Republic of Germany, Italy, U.S.A., Japan, Austria, Hong Kong etc. We sincerely welcome your trade enquiries and cooperation.

江西省地處長江中下游，江河縱橫，湖泊交錯，水草豐盛，有利於鵝鴨生長繁育，羽毛貨源十分豐富，為羽絨制品的生產提供了優越的條件。

江西羽絨製品出口始於一九七二年，出口品種主要有羽絨被，羽絨服裝，羽絨枕，羽絨睡袋等八個大類，三百多個款式，具有保溫、質輕，柔軟，彈力強和抗壓性能好等特點。

江西“天鵝”牌男女羽絨服裝，做工精細，款式新穎，名蜚聯邦德國，意大利，美國，日本，澳大利亞和香港等幾十個國家和地區，深受消費者喜愛，歡迎洽購，歡迎來樣加工。

China Native National Produce & Animal By-Products I/E Corp Jiangxi Branch
Add: Foreign Trade Building, Nanchang, China
Tel: 225236 Cable: "TUHSU" NANCHANG Telex: 95047 JXNAT CN

打入國際市場

LEWIS的旗幟一樣，設計比一般地道，華商設計師的作品更富中國味。DIANE用的以真絲原料為主，款式有點中國泥土味，多年研究結果，她終於走對了，尤其中方步人中的女性，成為其主要顧客。她

DIANE是十多年前在香港起家的，她是一位以香港為基地的設計師，她正打出國際市場時，她

DIANE是十多年前在香港起家的，她是一位以香港為基地的設計師，她正打出國際市場時，她

DIANE是十多年前在香港起家的，她是一位以香港為基地的設計師，她正打出國際市場時，她

常春藤

常春藤，是許多家庭在室內種植的一種植物。它不僅具有觀賞價值，還能淨化空氣，吸收有害氣體。常春藤的葉片呈心臟形，邊緣有鋸齒，生長迅速，容易繁殖。它適合放在客廳、臥室或辦公室，為環境增添一抹綠意。

工替女乖 頭心在甜

我的女兒今年五歲，她是一個非常活潑、開朗的孩子。她喜歡和小朋友一起玩，也喜歡和大人聊天。她的心裡充滿了陽光，她的笑容能感染到身邊的每一个人。她是一個非常乖的孩子，她聽話、懂事，她是一個非常甜的孩子，她的笑容是世界上最美的風景。

元八賣隻一鴿瘦

瘦鴿，是許多家庭在宴會上的一道名菜。它不僅味道鮮美，還能開胃健脾。瘦鴿的製作方法簡單易學，只需要將鴿子洗淨，加入一些調料，燉煮即可。瘦鴿的營養豐富，含有豐富的蛋白質和維生素，是補身養顏的佳品。

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：維多利亞街1550 Main Street, Vancouver, B.C.

營業時間：星期一至星期六 上午九時至凌晨二時

七天營業 天天茶市

地址：維多利亞街1550 Main Street, Vancouver, B.C.

營業時間：星期一至星期六 上午九時至凌晨二時

七天營業 天天茶市

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer Street Tel: 669-4132

夏季龍蝦餐

夏季特價酬賓席

夏季最新貢獻

游水大肉蟹 游水糕蟹

每磅 \$4.95

夏季特價酬賓席

（杏楊清椒蠔北蟹肉碧綠式大熱）
足仁州蒸蠔皇菇肉鬆生菜包
十豆炒大燴手扒魚肚海參
位腐飯班排雞參羹

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 PINEVILLE ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820

五花雲花燕蒸鮮新
十旗春氣氣雲春運
乾乾炸炸春春蛋餅
扎麵麵麵麵麵麵麵

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

春雲上海全新
卷吞麵蛋鮮
皮皮類麵粉

467派亞街

夾板善街 占林中山
卦算命 健安堂

金寶貝

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席

（七上紅燒大拼盤、七上紅燒大拼盤、七上紅燒大拼盤）

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Phone: 681-3953

任君食飯 歡迎光臨

怡東

宵夜打冷 晚飯小菜

地址：溫哥華華埠定東街535號 電話：251-3381 251-3382

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜豉州油燕紅燻羅燒燒湯彩
金沙炒扒海炸鮑炒片八龍大
飯肆上子魚鴨皮珍蝦拼
蔬鮮雞蓋片鴨翅磅

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

馬金

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華埠416號 416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

防盜！平安！

JIM'S WELDING LTD. 百福燒焊

（工場）324-1020 （住家）325-8922

供應家庭及工商 各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵門、花園欄杆、上門燒焊、交貨快捷、工作保證。

月廿一日至九月一日在加東渥太華可堪舉行，加拿大國家以前曾獲奧士三套名片像獎，該三套電影名片，一套原以曾獲奧士三套名片像獎，一套曾獲提名參加奧士加金像獎，另一套屬美術卡通片。

加拿大國家影片局將仍如往年一樣，主辦頒發一千名諾曼麥琪聯誼獎，將頒獎給參加世界電影節最佳兒童影片製作的電影片。

雲埠美術院籌基金

士長跑等款運動	款運動開始儀式。
會獲獎，獎格有	亦將贈送衛生補
食獎品。參加者	亦將贈送衛生補
	由四家大酒店公
	午奶業食品送。
	八時半開始，早
	分註冊上午八時
	於該日上午八時
	健身課程熱身操
	鍛鍊平衡，肌肉訓
	練等。
	該日下午七時
	半，在第二海濱舉
	辦註冊報名登記。
	隨於上午八時，舉
	行官方正式長跑賽
	為籌募研究瘧疾
	工為籌募研究瘧疾
	各界人士志願獨
	退青年英雄紀念蠟
	今年九月十三日星
	(溫華訊)
	朝日全加拿大各地

雲哥華埠方面
是由四季大酒店，

國泰電視九月

節目盡精華不可錯過

國泰電視台，由王晶主持。繼「新倚天」之後，八月廿七號起，五號開拍，逢星期三播出時裝動作警匪劇集「大班密令」，以檔案形式拍攝，由一至四時

張燈結綵華埠生光盛況空前

懇親代表大會於八月八日至八月十二日一連五天在美國三藩市舉行，其規模之宏大，及面之廣遠，創三藩市華埠社團集會之紀錄；至會議之隆重，場面之壯觀，也是前所未見。

是屆伍氏世界親代表大會，出席者共一百七十七人。除美國各埠代表外，還來自香港、台灣、南美洲阿根廷、馬來西亞雪蘭莪、馬來亞雪蘭莪、加拿大的代表團。加拿大溫哥華代表團，由伍澤漢、伍傳權、伍大溫、伍華達等組成。加拿大安省伍培格夫、伍求登夫婦，加拿大艾技利伍烈森夫婦，非律賓因國內政治問題，未派代表團參加。但有祝電祝賀。

八月八日各地代表陸續抵達美國三藩市。華旅族美伍胥山總公所報到，同日下午六時

未住宿於美國華盛頓州西雅圖第四季奧林匹克大酒店，兩人宴會大餐，由雲埠第四季大酒店送出。運動笠衫每件十元，歡迎選購。

去年雲埠舉行泰利雷士長跑籌募賽，防癌研究基金，長跑共有一千人以上參加，共籌得三萬五千元。有意捐款者，請電話第四季大酒店，六八九一三三三三線六六一。

趙平俊翁仙逝
定期出殯歸土
（溫哥華訊）
（僑務趙平俊翁
廣東省新會縣
慈溪鄉沙崗里人
，不幸病於一九
八七年八月十一
日上午八時，因
心肌梗塞病逝於
廣東省新會縣醫
院，橫聞享壽五
十有九載，其哲
嗣華章、華聖、
華德等謹侍在側
，親視含殮，遵
禮成服，謹擇於
八月廿一日（星
期一）下午二時
假聖科園殯儀
館舉行喪禮，出
殯歸土，卜葬於
料士窆墓園云。

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話**669-3247**

Brentwood Lanes
48 Lanes of 10 pin bowling
 5502 Lougheed Highway, Burnaby, B.C.
Phone: 299-9381

FALL LEAGUES STARTING ON SEPTEMBER 8th

We have openings in: * Mixed Men's - Ladies
 * Junior and Senior Citizen Leagues.

Morning, Afternoon or Evening

ENTER AS A TEAM, COUPLE OR INDIVIDUALLY

There are also openings in our Vancouver Chinese
 Mixed League.

One of the oldest leagues in the city —
 (26 years established)

CONTACT JIM BARTESKI

BRENTWOOD LANES 299-9381

保齡球賽在九月八日開始
陣容包括溫哥華華人男女組
、夫婦、個人耆英或團體組

報 閱 本 定 完 即 看 請

本人近因患胆石，入醫院療治。住院期間，得蒙洪門各機構、大漢公報董事局、大漢公報、鄭榮陽總堂、視平總會、海華藝術研究社、加拿大中文電視公司、江海同學會、恩中校友會、獨醒校友會、等團體，各位僑胞友好、洪門昆仲、親朋知交於百忙中到醫院探問，並饋贈各種鮮花、生果、麵食及書報等，拜賜良多，隆情厚誼，殊深感佩。現已平安出院，遵醫囑咐，在家休養，未能一一踵門道謝，謹綴數言，登諸報端，藉伸謝忱。

謝啟

中華特價中心
時新食品公司
慳慳公司 特價品

	紅棗	1 LB 庄	\$1.39 包
	黑棗	1 LB 庄	\$1.29 包
	蜜棗	1 LB 庄	\$1.25 包
	黑木耳	4 OZ 庄	\$1.19 包
	白蓮子	8 OZ 庄	\$1.25 包
	湘蓮子	1 LB 庄	\$1.59 包

泰國大蝦米 8 OZ 庄 \$2.79 包

加拿大
雞嘜生粉 500g \$0.89 合

數量有限，售完即止。

片打東街一三五號 奇化街二二七號 懷德公司地址：奇化街二三九號
片打東街二九九號 利治文第三路六二〇〇號 時斯公司地址：片打東街二七九號

時新食品公司
—— 恆恆公司 ——

特價品

恆恆公司

鷄胸肉 \$1.89 LB.
BONE IN CHICKEN BREASTS

五花腩 \$1.99 LB.
RIN IN BELLIES

鼓油鷄 \$4.99 隻
SOYA CHICKEN

數量有限，售完即止。

SPECIALS

懔懔公司 特別介紹

柯達錄影帶
KODAK VIDEO TAPE
T120 VHS AND L750 BETA

\$6.98 EACH
\$13.49 TWIN PACK

片打東街一三五號 奇化街二二七號 懷德公司地址：奇化街二三九號
片打東街二九九號 烈治文第三路六二〇〇號 時新公司地址：片打東街二七九號

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R6

 **納偉旅行社**

LOVE & WHITE TRAVEL
110-539 MAIN ST. (at Keefer)
Vancouver B.C. V6A 2V1
(604) 689-0501

日本東京、台灣環島、香港十天遊
出發日期：九月十日、十月六日
\$1588起 十一月十二日、十二月十日

漢城、台灣環島、香港九天遊
出發日期：九月五日、十月三日、
十月卅一日、十一月二十
\$1338起 八月、十二月十九日

迪士尼KNDTT'S BERRY FARM
海洋動物世界、三藩市、RENO
拉斯維加斯七日遊\$525-\$663
 出發日期：八月廿三日、八月三十日

航空團 十二月二十日、十二月廿七日

***大溫哥華一天遊\$38**

* 西雅圖一天遊 \$37

*域多利一天遊 \$60 \$56 小童
五五出發

大天出發
中國之格觀光團十二月

暢遊萬里長城、故宮文物、古都西安、南京名

蘇州園林、杭州風光。

特價機票 \$999
直航溫哥華、上海、北京

* 上述之旅行團有華人領隊隨團照顧
* 請到本旅行社或其特約代理索取
章程及報名，歡迎電話查詢

中國醫藥保健品進出口公司重慶分公司

China National Medicines and Health Products I/E Corp., Chongqing Branch

經營範圍

抗毒素、磺胺、抗寄生蟲、維生素、解熱鎮靜安定、消化系統類、中藥材、中西成藥保健品、生化、禽畜藥品、飼料藥類和醫藥中間體、醫療器械等。

Principal Exports

Anti-biotics, sulphonamides, anti-parasitics, vitamins, sedatives, digestives, Chinese drugs, Chinese and western medicines for health protection, biochemicals, medicines for animals and poultry, medicated feeding-stuffs, pharmaceutical mediums, surgical apparatus.

地址：中國重慶民族路182號
電話：45822, 45728 電報：SINOCEMIC 電傳：62183 CCIEC CN
Address: 182, Minzu Road, Chongqing
Telephone: 45822 45619 Cable: SINOCEMIC CHONGQING Telex: 62183 CCIEC CN

中國化工進出口公司重慶分公司

China National Chemicals I/E Corp., Chongqing Branch

經營範圍

有機、無機化工產品、原料、染料及染料中間體、顏料、助劑、合成橡膠等，門類齊全，能為您提供最佳優質化工原料。

Line of Business

Organic and inorganic chemicals, chemical products, dyestuffs and mediums thereof, pigments, re-agents, synthetic rubber, etc. Complete in specification. Excellent in quality.

地址：中國重慶民族路182號
電話：45622, 45619 電報：SINOCEMIC 電傳：62183 CCIEC CN
Address: 182, Minzu Road, Chongqing
Telephone: 45822 45728 Cable: SINOCEMIC Telex: 62183 CCIEC CN

Blossoming Chongqing Chemical Industry

Chongqing chemical industry is of sound foundation, rich in acid, alkali, chemical fertilizer, agricultural drug, inorganic salt, basic organic chemical raw material, synthesis material, synthetic latex, dyestuff and dyestuff intermediate, chemical tester, chemical aids, latex processing, chemical machinery, etc. 15 types of trade, capable of producing more than 1,000 different types of chemical products. It is characterized by: complete in industrial categories, and high standard. With the State's economic reform in Chongqing, it has boosted the chemical industrial products and advanced the corporation's technology, thus promoting the quality of products and also expanding the export of products.

the world and are well-known amongst the customer.

The chemical industrial products exported by our corp. are guaranteed to be of high quality, manganese acid had won the State "Gold" award in 1980 whilst phosphorus, chloroxide latex and le-kuo-yuen powder had won the State "Silver" awards in 1980 and 1982. Besides, the concentrated potassium chloroxide acid, potassium chloroxide acid and lithium powders etc had won the chemical industrial "high quality" awards and are highly praised by local and foreign customers.

In the past 20 years or so, the chemical products produced by our Corp. have been arranged by the Head Office of China National Light Industrial Products Import and Export Corp. in exporting the products to other countries through Kwangtung, Shanghai, Tientsin, Shanghai and other branch offices. With the State economic reform in Chongqing and the opening of the Chongqing trading port, Chongqing Chemical Industrial Exports & Imports' trades have developed tremendously in the recent years. With our good and efficient services, enquiries from foreign traders are mostly welcomed.

中國土產畜產進出口公司

重慶畜產分公司

China National Native & Animal Products I/E Corp., Chongqing Branch

願積極增進與世界各地客戶的友好往來
歡迎訂貨成交，及來料來樣定牌加工訂貨

To further boosted the friend relationship with customers from all over the world, orders are mostly welcomed as well as supplying materials. Specifications and specific brand name for processing.



經營商品：

- 羽絨服裝及其製品 ● 裘皮服裝及其製品
- 豬鬃、豬鬃漆刷 ● 安拉長羊毛
- 豬鬃衣、四川路山羊板 ● 皮
- 羊皮服裝、各類皮鞋皮靴 ● 運動鞋
- 真皮日用手套、豬、牛皮勞工手套
- 票夾、錢包、手挽包
- 皮褲帶及其它皮件製品

Types of Products Traded

- Down and feather fashions and other products
- Fur fashions' other products
- Log's bristles, log's bristles print brush
- Angora long rabbit wool
- Sichuan goat parchment
- Leather fashion, different kinds of leather shoes, leather
- Boots
- Sports shoes
- Real leather gloves, pig and cow skin labour gloves
- Wallet, coin purse, handbag
- Leather belt and other leather goods

中國重慶市臨江路35號
電話掛號：4032 電話：41902, 44202
電傳：62182 ABCQB CN
35 Lin Jiang Road, Chongqing, Sichuan, China
Tel: 41902, 42295 Chongqing
Cable: "BYPRODUCTS" CHONGQING
Telex: 62182 ABCQB CN



China National Light Industrial Products I/E Corp., Chongqing Branch

China National Light Industrial Products Import & Export Corporation, Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corporation imports and exports the following goods and we also accept buyers' specifications for processing. For further details, please feel free to contact us.

Hand-crafted glass wares, enamel wares, aluminum wares, glass plate, paper, paper products, playing cards, pencils, sharpener, erasers, badminton shuttlecock, badminton rackets, badminton nets, ping-pong balls, ping-pong rackets, basketballs, volleyball, footballs, all types of ball nets, gymnastic apparatus, and mattress, boats, lights, light bulbs, electric fans, electric irons, watches and its batteries; refrigerators, washing-machines, high quality feminine sanitary napkins, canvas shoes, rubber shoes, walking shoes, plastic shoes; asphalt roofing, tiles, plastic building materials, bicycle and tyres; motor-cars pegs; toys, different kinds of plastic products, etc.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING



China National Arts & Crafts I/E Corp., Chongqing Branch

China National Arts & Crafts Import & Export Corp., Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corp. traded in the following types of products, nevertheless, we also accept buyers' specifications and materials for processing and many other firms of trading for further details.

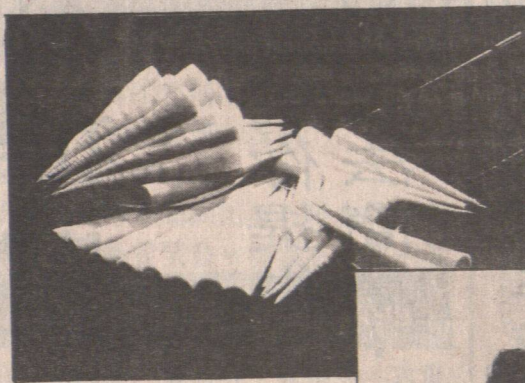
Please feel free to contact us.
Drawnwork materials pure linen cloth, interwoven linen and cotton cloth, linen and cotton inter-mixed cloth, linen yarn, inter mixed spinned yarn, machine and hand embroidered products, silk carpet, different kinds of earthenware and artistic ornament, soft toys, gypsum toys, household furniture, aluminum renation blind, bamboo pictures, walking stick, smoking pipe, hand-crafted candles, different types of bamboo, grass and rattan weaved products.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
Tel: 43894 45373 Telex: 62181 CLAC CN
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING

重慶糧油食品

Cereals, Oils and Foodstuffs from Chongqing

天府特色盛名中外
The Renowned "Land of Plenty"



中國糧油食品進出口公司重慶分公司
China National Cereals, Oils & Foodstuffs Import and Export Corporation, Chongqing Branch

地址：中國重慶市臨江路35號
電話：44180 電報：4029 電傳：62191 COCF CN
35 Linjiang Road, Chongqing, China
Tel: 44180 Cable: 4029 Chongqing Telex: 62191 COCF CN

中國重慶市屬中亞熱帶地區，氣候溫和，雨量充沛，土地肥沃，農業資源極其豐富，自然條件十分優越。我分公司各類出口商品選料上乘，色、香、味俱佳，極富濃郁的地方風味之特色。經營的“梅林”牌肉類罐頭、果醬罐頭、罐頭蔬菜、金鈎豆瓣醬、天府花生、天府可樂、糖果、蜜餞食品均具天府特色，在國際市場廣受歡迎。

Located in the sub-tropical region, Chongqing has a mild climate, sufficient rainfall, fertile land and abundant natural resources. With its favourable natural conditions Chongqing's export commodities are of fine quality and rich in regional characteristics.

The "Ma Ling" canned meat, and vegetables; preserved vegetables, thick broad-bean sauce, peanut, cola drink, confectionery and preserved dry fruit are well received in international markets.

Chongqing Machinery Sound Foundation Big Potential

Machinery industry is our major industry, in Chongqing, there are more than 1,400 machinery manufacturing enterprises. Of these, more than 100 are equipped with sophisticated equipment and advanced technology which provide a sound foundation. Some of them rank first in China for their highly precise machinery and modern quality control facilities.

Since we started our direct export trade in 1983, remarkable success has been achieved. So far, we have established trade ties and friendly relations with 38 countries.

We export three cone bits including 17-1/2 P2, 17-1/2 P3 (P445ZR-1), 26P1, 12-1/4 MP2 and 7-7/8 XHP2. Their threads meet international standard (ISO 3395). The standard threads in sizes of 7-5/8, 6-5/8, 4-1/2 are made according to the standards of the American Petroleum Institute (API). The bits are made of superior quality steel alloy, and heat-treated. There is a wide selection of vehicles, including Jialing Brand Series CJ50, JH70 and Chongqing Brand V80 Light Motorcycles. They are stylish, easy to operate, travel smoothly and stably with low consumption of fuel, excellent climbing and cross-country ability. They are ideal light vehicles for transport and travelling.

At present, our exported machinery are being used in textile industry, knitting industry, chemical industry, light industry, mining industry, rubber and plastics industry, farming, printing, manufacturing and processing, building and construction, woodwork, cereals, oils and foodstuffs industry, etc. Exports available also include small-sized hydro-electric generator units and their auxiliary equipment and various agricultural implements, apparatuses and meters, electronic components and motorcycles, light vehicles and laboratory glassware. They come in 570 kinds with 2316 specifications. We also offer a great variety of high quality steel-made agricultural implements. For instance, our 10", 11" and 13" multi-purpose axes are the first of its kind in China. There are also stainless or ABS plastic shell steel tapes in sizes of 1, 2, 3, 5m with metric and imperial scales which top the list in national quality grading. Other items available include a sharp-edged, top quality Flying Arrow Brand Steel Files, Multi-Purpose Files, Steel-File Sets, high-speed steel, high frequency single- and double-sided Steel Saws for machinery use and hand use, Emery Paper, Sand Paper, Emery Cloth Tapes; Diamond Brand Socket Wrench Sets; Plum Blossom Brand spacers, pillars and Double Offset Rings.

Our Corp. whole-heartedly welcome customers to visit the Canadian National Exhibition held in Toronto.



China National Machinery I/E Corp., Chongqing Branch
Square Building, Chongqing Guest House, 235 Minsheng Road, Chongqing, China
Tel: 44206 Cable: "MACHIMPEX" CHONGQING Telex: 62180 CMC CN

TEXTILES FROM CHONGQING, CHINA

Chongqing Branch of China National Textiles Import & Export Corporation offers the best products and services to the world.

The major business of the Corporation is the import and export of cotton yarn and cloth, polyester/cotton yarn and cloth, ramie yarn and cloth, ramie/cotton yarn and cloth, woollen piece goods, woollen blankets, cotton and synthetic knitwear, and cotton manufactured goods. We are also active in compensation trade and in processing customers' materials or imported materials and processing to buyers' samples.

We are prepared to do business directly with foreign firms. We can make offer, negotiate, transact, handle shipment and settle payment directly.

We sincerely wish to further strengthen cooperation with businessmen all over the world. Please contact us today for further information.

China National Textiles I/E Corp., Chongqing Branch

235 Minsheng Road, Chongqing, China
Tel: 46978 Cable: "CHITEX" Chongqing Telex: 62184 CQTEX CN

CHONGQING SILK

As of January 1, 1985, the Branch handles all of Chongqing's export business of cocoons, raw silk, silk fabrics and other silk products including rayon, synthetic or mixed fibres and interwoven silk products. Our Branch is also active in compensation trade and import business of materials for processing and necessities for silk production.

Items we handle include white steam filature, native silk, spun silk yarn, silk tops, silk noil yarn, silk noils, de-fatted cocoons, various blended or piled silk noil/ramie yarn, silk noil/cotton yarn, silk noil/acrylic yarn, silk fabrics and other silk products.

We wish to further develop our business ties with the world. Overseas traders are cordially invited to come to Chongqing to discuss business with us. Contacts by correspondence or by telex are also most welcome.

China National Silk I/E Corp., Chongqing Branch

235 Minsheng Road, Chongqing, China
Cable: CHISIL CHONGQING Telex: 62184 CQTEX CN
Tel: 45504 (General Manager); 46040 (Silk Section); 45237 (Ready-Made Goods Section)